

满语读本

爱新觉罗·乌拉熙春 编著

齐佳·雅苏喀 录入

内蒙古人民出版社

序

自从《满语语法》出版后，全国各地有许多满族和兄弟民族的读者给我们来信，切望能有与《满语语法》配套的课本出版。如今，乌拉熙春同志的《满语读本》已经编出，这正是一本启蒙性教材，它将与《满语语法》相辅相成，对满语文的学习会有很大的帮助。为了给广大有志于学习满语文的读者创造更为便利的条件，我们还在继续编写有关的参考书和工具书，包括一部字典。

满语文的历史、应用和现状，在这里还有必要做扼要的介绍，以作为学习的参考。满语历史悠久，有它自己的特点。但是长期没有记录语言的文字。直到十二世纪，满族的先世女真族在近邻宋、辽所使用的汉字与契丹字的影响下制造了女真字。但是这种文字在表达女真语言方面尚有许多不便之处。十五世纪中叶，由于受到西邻蒙古族文化的影响，逐渐改用了蒙文字母拼写满语。十六世纪末，清太祖努尔哈赤令额尔德尼和嘎盖二人加以整理、颁布使用，这种文字史称「老满文」或「无圈点满文」。但是经过一段时期的使用，发现仍有不便之处。到了十七世纪中，清太宗皇太极又命达海进行文字改革，把易混的音加上圈点以示区别，这种改进后的文字称作「新满文」或「有圈点满文」，满文至此已臻完备。

清朝以满文为官方通用文字，并提倡学习满文。因而现在还保存着满文书籍和档案。但是当时学习满文的方法是按十二字头学，方法既不科学、内容又甚芜杂，给学习者造成不少困难。近代学者运用普通语言学理论来研究满语，将元音和辅音字母从满文十二字头中分析出来，注重讲解语法，学起来容易多了。所以说现在学满文，已较前人具备优越条件。

满文在官方的使用，直到清末才停止。民国后，东北个别地区的衙门还继续使用了一个时期。满语则自清中叶除东北边远城乡外，逐渐为汉语所代替。至今仅有几个乡村点还使用满语，急待抢救。满语虽然在逐渐消失，但它却丰富了现代汉语。东北的许多地名就是用满语命名的。汉语普通话不但在词汇上甚至在音调上都有满语影响的痕迹。因此，学习满语，在语言学、历史学、地理学和民俗学的研究上都非常重要。

目前中央批准在辽宁省成立新宾、岫岩、凤城三个满族自治县，这是对全国四百二十九万满族人民的巨大鼓舞。满族人民本身也有必要重新了解本民族的历史文化包括语言文字。

最后要说明的是：这本教材是在辽宁省民族研究所所长金启琮教授的具体指导下编写的；成书之后又经著名语言学家清格尔泰、巴达荣噶二位学者审校；出版时承满族著名书法家启功先生为本书题名，并此致谢。我们希望，各界满族同胞们凡是有兴趣的都来学习满语文，相信在不久的将来，会陆续听到同志们学成的好消息。

孙英年

一九八五年春

前 言

这是一本学习满语文的初等教科书，可供具有初中汉语水平的读者学习使用。为方便广大读者，特做以下说明：

1. 学习内容 全书共分 20 课，1—5 课是字母语音 6—20 课是文章会话。字母语音的每一课包括两类内容：拼读练习和拼写练习；通过这一部分的学习可以达到对任何一个满文单字读写自如。文章会话的每一课也包括两类内容：文章和会话；通过这一部分的学习可以基本掌握满语语法的基础知识和近一千单词。

2. 学习方法 由于条件所限，多数人只能以自学为主。自学者首先面临发音问题。满语口语与书面语差距不大，很便于掌握。因为多数人都将在业余时间学习，所以进度要求稳妥扎实，字母部分一周一课，文章部分两周一课，半年多时间即可学完全部课程。

本书选用的课文，摘自《清文启蒙》、《满蒙汉合璧教科书》、《清太宗档》、《满洲实录》等清代满文书。限于我自己的水平，不妥之处在所难免，诚恳地希望得到满语学界前辈和同行的批评指正。

我的老师巴达荣噶先生，一直很关心本书的编写工作，并且在百忙之中为本书做了详尽的审定；著名语言学家清格尔泰先生，也曾给予我热情的指导；孙英年先生和佟靖仁老师也自始至终给予我热情的关怀和支持，谨在此表示衷心的感谢。

爱新觉罗·乌拉熙春

一九八四年于辽宁省民族研究所

hacin meyen 目 录

šutucin 序

julergi gisun 前言

ujui kicen 第1课 元音字母·语法知识(1)满语元音的发音要领(2)满语元音的性别(3)i 元音的两种词中变体·小知识 满文十二字头

jai kicen 第2课 辅音字母(1)·语法知识 满语辅音的发音要领(1)

ilaci kicen 第3课 辅音字母(2)·语法知识 满语辅音的发音要领(2)

duici kicen 第4课 辅音字母(3)·语法知识 满语辅音的发音要领(3)·小知识①满洲外单字②满洲外联字③切韵清字

sunjaci kicen 第5课 辅音字母(4)·语法知识 满语辅音的发音要领(4)·小知识 满文借音字母

ningguci kicen 第6课 课文 这是什么·语法知识(1)判断句(2)语气助词 oci(3)人称代词(4)指示代词(5)疑问代词

nadaci kicen 第7课 课文 我的故乡·语法知识(1)描写句(2)名词的复数(3)属格助词 i(4)从格助词 ci(5)并列连词 bime 与让步连词 bicibe

jakūci kicen 第8课 课文 鸟儿在云间·语法知识(1)存在句(2)与格助词 de(3)方位名词(4)基数词、序数词与量数词(5)名词的性与亲属称谓

uyuci kicen 第9课 课文 (1)笔(2)荷花·语法知识(1)叙述句(2)对格助词 be(3)动词一般现在时(4)分离副动词与联合副动词(5)造格助词 i(6)ra 型动名词

juwanci kicen 第10课 课文(1)朝阳(2)大雨·语法知识(1)动词一般过去时(2)从格助词 ci(3)条件副动词与直达副动词(4)ra 型形动词(5)时间后置词 jaka 与方向后置词 ici·小知识 清朝年号

juwan emuci kicen 第11课 课文(1)读书(2)嘴·语法知识(1)能愿助动词 mutembi(2)ngge 型动名词(3)与格助词 de

juwan juweci kicen 第12课 课文(1)冰(2)纸·语法知识(1)动词现在时完成体(2)和同后置词 emgi(3)动词一般将来时(4)能愿助动词 ombi

juwan ilaci kicen 第13课 课文(1)元旦(2)吉凶·语法知识(1)直接引语(2)语气助动词 sembi(3)深入副动词(4)动词方向态

juwan duici kicen 第14课 课文(1)长白山(2)三仙女·语法知识(1)时间后置词 manggi 与
范围后置词 noho(2)因果连词 oci(3)主格助词 i(4)动词现在时存续体
tofohoci kicen 第15课 课文(1)洗衣(2)守株待兔·语法知识(1)被动句与使动句(2)能愿助
动词 sembi(3)祈使句·小知识 八旗名称
juwan ningguci kicen 第16课 课文(1)星期(2)刻舟求剑·语法知识(1)ha 型形动词(2)延续
副动词(3)转折连词 gojime(4)方向后置词 baru
juwan nadaci kicen 第17课 课文(1)绣花枕头(2)狼·语法知识(1)条件连词 ohode(2)比较
后置词 adali 与 gese(3)满语中的惯用型
juwan jakūci kicen 第18课 课文 青蛙与鸚鵡·语法知识(1)动词现在时进行体(2)动词
过去时进行体(3)从格助词 deri
juwan uyuci kicen 第19课 课文 黔之驴·语法知识(1)将要的表达法(2)让步副动词(3)满
语中的惯用型·小知识 天干地支
orinci kicen 第20课 课文 敖汉奈曼归附太宗·语法知识(1)动词过去时完成体(2)原因
后置词 jakade(3)间接引语
gisuren be uherilehe iletun 词汇表

ujui kicen da mudan i hergen

acabume hūlara urebun

注音 a e i o u ū

意义 阳 阴 他 腋窝 刺

注音 ama eme ice oke ufa ūren

意义 父亲 母亲 新 婶子 面 像

注音 nimaha nimeku amila aiman omolo ucun gūsa

意义 鱼 病 雄 部落 孙子 歌 旗

注音	aha	ba	nure	age	ini	moo	to	namu	luku	tacikū
意义	奴仆	地方	黄酒	阿哥	他的	树木	柳斗	洋	毛毛虫	学

gisun turu i sarasu

1. 满语元音的发音要领

[a] 展唇、低、后元音，用拉丁符号 a 来标音，相当于汉语拼音 a。

[ə] 展唇、次低、央元音，用拉丁符号 e 来标音，相当于汉语拼音 e。

[i] 展唇、高、前元音，用拉丁符号 i 来标音，相当于汉语拼音 i。

[ɔ] 圆唇、次低、后元音，用拉丁字母 o 来标音，比汉语拼音 o 靠后靠下。

[u] 圆唇、高、后元音，用拉丁符号 u 来标音，比汉语拼音 u 靠后。

[ʊ] 圆唇、次高、后元音，比汉语拼音 u 靠后靠下。

2. 满语元音的性别：a、o、ū 这三个元音叫做阳性元音；e、u 这两个元音叫做阴性元音；i 这个元音叫做中性元音。阳性元音常常和阳性元音相拼合，阴性元音常常和阴性元音相拼合，中性元音则既可以和阳性元音也可以和阴性元音相拼合。不同性别的元音原则上是不能出现在同一个词里的，但是由于满语的元音和谐律在阿尔泰语系中体现得最不明显，所以完全严格遵循这条原则的只是一部分单词。在满语中，通常用阳性元音表示雄性、用阴性元音表示雌性，例如：ama, eme; amila, emile。

3. i 元音在词中出现的时候，有两种不同的形式。单牙限于在辅音下面使用，例如：amila、tacikū、nimaha；双牙限于在 a、i、o、u 四个元音下面使用，例如：aiman、uile、eimehe、oilo。

ajige sarasu

满文十二字头：《清太宗实录》中载：「(达海)将初学十二字头，加以圈点」，这里所说的「十二字头」，即指清代满文教科书中习用的十二类音节表。从现代语言学角度来分析，第一字头是：六个元音及所有辅音与这六个元音相拼合的音节（本课文一至五课的音节顺序即基本上是按第一字头排列的）；第二至第十二字头则是第一字头分别与 i、r、n、ng、k、s、t、b、o、l、m 等十一个音素相拼合而构成的全部音节。《清文启蒙》中的十二字头共列举了 1411 个音节。

十二字头所列举的音节并不都是满语中所具有的音节。在满语固有词汇中出现的音节要

少于这个数目。

十二字头的实际用途就是帮助初学者多方面进行语音练习,但是由于没把辅音从音节中分离出来、全部是以拼合在元音+辅音、辅音+元音或辅音+元音+辅音这样的音节中出现,语音部分篇幅浩繁,对于初学者来说在一定程度上是比较困难的。

urebun

1. 熟练掌握六个元音读写规则。
2. 默写六个元音的各种不同形式。

jai kicen aisilara mudan i hergen (uju)

acabume hūlara urebun

l n

注音 na ne ni no nu nū

意义 地 现在 呢

注音 nari nere niman non nure

意义 母熊 锅撑 山羊 妹妹 黄酒

注音 anakū inenggi baniha onon cinuhūn

意义 钥匙 天 谢谢 公黄羊 朱砂

注音 tana kejine ini bono inu

意义 珍珠 好久 他的 雹子 也

半音形式

注音 antaka sidende mudan

意义 怎么样 中间 音

2 k

注音 ka ke ki ko ku kū

意义 围 刻 水沟 锅煤

注音 kara kejine kicen koki kulu kuca

意义 黑马 黑狗 好久 课 蝌蚪 健壮 公山羊

注音 fangkala kuken ekisaka colkon cukumbi cukūmbi

意义 低 窗台 悄悄 浪 疲敝 俯

注音 jaka muke tongki coko nimeku akū

意义 缝子 物品 水 点 鸡 病 没有

半音形式

注音 akdun ekcin tuk ek

意义 结实 河坎 心跳 厌烦

3 g

注音 ga ge gi go gu gū
意义 大伯 金牌 玉

注音 gala gefehe gin gobi gucu gūsa
意义 手 蝴蝶 斤 戈壁 友 旗

注音 šanggan agese sagin forgon cugurembi agūra
意义 成 阿哥们 士翁子 季 弯腰 器械

注音 aga age tugi ogo gurgu tanggū
意义 雨 阿哥 云 碓窝 兽 百

4 h

注音 ha he hi ho hu hū
意义 咳网 糰子

注音 haha hehe hife horin huru hūsun
意义 男人 女人 稗子 笼子 手背 力

注音 hahasi hehesi dehici mohombi mehumbi ahūn
意义 男人们 女人们 第四十 穷乏 俯身 兄

注音 aha ehe dehi oho muhu buhū
意义 奴仆 恶 四十 腋窝 高岗 鹿

5 b

注音 ba be bi bo bu bv
意义 地方 我们 我 给

注音 basa beri bira bono buhū
意义 手工 弓 河 雹子 鹿

注音 ubašakū jebele dobihi obokū kuben
意义 麻花 右翼 箭袋 狐狸皮 洗脸盆 棉花

注音 amba yebe dobi hobo sabu
意义 大 痊愈 狐狸 棺 鞋

半音形式

注音 dobton tob
意义 套 正

6 p

注音 pa pe pi po pu pū
意义 吹东西声

注音 page pelehen pilembi polori puseli
意义 石饼子 鹤 批判 簸箕 铺子

注音 kaparaha heperekebi fempilembi porponohobi šumpulu
意义 压扁了 老糊涂了 封 粗胖 手足无力

注音 sampa erpe fepi umpu
意义 虾米 茧唇 铡刀床 山里红

gisun turu i sarasu

满语辅音的发音要领(1)

[n] 舌尖前鼻音，用拉丁符号 n 标音，相当于汉语拼音 n。

[k ‘] 舌面后送气清塞音，用拉丁符号 k 来标音，相当于汉语拼音 k。

[k] 舌面后不送气清塞音，用拉丁符号 g 来标音，相当于汉语拼音 g。

[x] 舌面后清擦音，用拉丁符号 h 来标音，相当于汉语拼音 h。

[p] 双唇不送气清塞音，用拉丁符号 b 来标音，相当于汉语拼音 b。

[p ‘] 双唇送气清塞音，用拉丁符号 p 来标音，相当于汉语拼音 p。

urebun

1. 听写下列音节：bo、he、ni、ga、pa、nu、hi、gu、bi、bu、ke、po、ki、ba、ho、be、ko、ka、gi、ha、ge。
2. 听写下列单词：haha、kubun、hobo、akū、hehe、ini、anakū、buhū、bono、ahūn、kuken、baniha。
3. 拼读下列单词：hobai、guhe、baha、baibi、nikan、pai、nike、aba、abka、kobi、niken、ubu、nuhe、ohakū、ohobi。

ilaci kicen aisilara mudan i hergen(jai)

acabume hūlara urebun

7 s

注音 sa se si so su sū

意义 麻草 年岁 你 撒 旋风

注音	sara	sele	sini	sogi	suje	sūna
意义	伞	铁	你的	菜	缎子	牵狗皮条

注音	hasaha	musehe	usihin	foson	asuki
意义	剪子	弯了	湿	日光	声息

注音	yasa	gese	hasi	boso	asu
意义	眼睛	相似	茄子	布	网

半音形式

注音	tasha	gorlos
意义	老虎	郭尔罗斯

8 š

注音	ša	še	ši	šo	šu	šū
意义	山后密林	风鹰	一百二十斤	刮	文	

注音	šabi	šeri	šilo	šoge	šufa	šurgeku
意义	徒弟	泉	拾盒	裸子	包头手帕	簧车

注音	nimašakū	hešen	ašima	ašoho	bušuku
意义	打渔船	纲	阿诗玛	爪指	狐魅子

注音	aša	uše	cibaiši	hošo	mušu
意义	嫂子	小布带	齐白石	方角	鹌鹑

半音形式

注音 aššambi

意义 动

9 t

注音 ta te ti to tu tū

意义 小羊 如今 柳斗 打

注音 tana tere timu tobo tubihe tūmbi

意义 珍珠 那个 题目 窝铺 果子 打

注音 tatakū getehe latihi otori katuri

意义 抽屉 醒了 破席片 春日游猎 螃蟹

注音 futa emte sati hoto dutu

意义 绳子 各一 公熊 葫芦 聋子

半音形式

注音 notho sunit

意义 果壳 苏尼特

10 d

注音 da de di do du dū

意义 首领 在 馅 胯

注音 dalin dehi diyan dobi dutu

意义 岸 四十 殿 狐狸 聋子

注音	adaki	bederi	bodisu	fodoho	muduri
意义	邻	斑纹	菩提子	柳树	龙

注音	buda	hede	hūwangdi	modo
意义	饭	余根 底盘	皇帝	迟钝

11 l

注音	la	le	li	lo	lu	lū
意义			厘	铎		

注音	labi	leke	lifakū	loho	luku
意义	褊子	磨刀石	陷泥	腰刀	厚密

注音	alambi	gelembi	cilikū	solohi	uluri
意义	告诉	害怕	噎食病	黄鼠狼	羊桃

注音	jala	bele	adali	jolo	salu
意义	媒人	米	相同	母鹿	胡子

半音形式

注音	aljami	silin gool
意义	离开	锡林郭勒

12 m

注音	ma	me	mi	mo	mu	mū
意义	拿走	脉			亩	

注音 mama meme mini modo muke mūnggu
意义 祖母 嬷嬷 我的 迟钝 水 燕窝

注音 mamari nimeku amila omolo umudu
意义 祖母们 病 雄 孙子 孤

注音 ama eme mimi omo emu
意义 父亲 母亲 麻豆蝇 池 一

半音形式

注音 omošon biya

意义 十一月

gisun turu i sarasu

满语辅音的发音要领(2)

[s]舌尖前清擦音，用拉丁符号 s 来标音，相当于汉语拼音 s。

[ʃ]舌尖后清擦音，用拉丁符号š来标音，相当于汉语拼音 sh。

[t ‘]舌尖前送气清塞音，用拉丁符号 t 来标音，相当于汉语拼音 t。

[t]舌尖前不送气清塞音，用拉丁符号 d 来标音，相当于汉语拼音 d。

[l]舌尖浊边音，用拉丁符号 l 来标音，相当于汉语拼音 l。

[m]双唇浊鼻音，用拉丁符号 m 来标音，相当于汉语拼音 m。

urebun

1. 听写下列音节：ša、mo、si、le、tu、ši、mi、su、ma、lu、de、me、tū、ta、šu、da、li、mu、še、di、sa。
2. 听写下列单词：talman、mukden、niktan、seke、iletu、sibe、taibu、heo、deide、bigan、šumin、lidu、kumdu、okete。
3. 拼读下列单词：siden、tebku、sidan、mase、nilukan、maša、okete、tatan、utala、

gūnin、hetu、iodan、ineku、adaha、amba、bolosu、boobai、šala、tookaha。

duici kicen aisilara mudan i hergen (ilaci)

acabume hūlara urebun

13 c

注音 ca ce ci co cu cū

意义 筋 他们 从 喉狗声

注音 cala cejen cihe colo cusile cūn ša

意义 那边 胸膛 虱子 称号 水晶 川纱

注音 acambi bucembi sacima oncohon ucuri

意义 合 死 萨其马 仰睡 一向

注音 saca uce ici boco gucu

意义 盔 门 右 颜色 友

14 j

注音 ja je ji jo ju jū

意义 容易 小米 一勺 机

注音	jafambi	jebele	jiha	jokū	juhe
意义	拿	右翼 箭袋	钱	铡刀	冰

注音	bijaha	ejehe	ajige	ojorakū	sujuhe
意义	折了	记了	小	不可以	跑了

注音	aja	suje	foji	hojo	uju
意义	娘	缎子	皮袜头	好看	头

15 y

注音	ya	ye	yo	yu	yū
意义	哪个	檩子	行		

注音	yasa	yeru	yoho	yuyumbi
意义	眼睛	穴	蛋黄	饥馁

注音	ayara	seyembi	foyoro	uyun
意义	酸奶子	怀恨	李子	九

注音	buya	beye	oyo	uyu
意义	小	身体	房顶	绿松石

16 r

注音	ra	re	ri	ro	ru	rū
意义						

注音	arambi	ferembi	eriku	oromu	urumbi
意义	做	变旧	扫帚	奶皮子	饥饿

注音	cira	sure	hūri	boro	garu
意义	脸色	聪明	松子	凉帽	天鹅

半音形式

注音	arga	dahūr
意义	计策	达斡尔

17 f

注音	fa	fe	fi	fo	fu	fū
意义	窗户	旧	笔	冰筩	墙	

注音	fakūri	feye	fisa	fomoci	fucihi
意义	裤子	伤	脊背	袜子	佛

注音	jafaha	gefehe	sifikū	oforo	hafuka
意义	拿了	蝴蝶	簪子	鼻子	通了

注音	mafa	hife	ofi	defu
意义	祖父	稗	因为	豆腐

18 w

注音 wa we

意义 气味 谁

注音 wase weri

意义 瓦 他人

注音 suwayan suweni

意义 黄 你们的

注音 hūwa suwe

意义 院子 你们

19 ng

注音 ng

意义

注音 mangga dang

意义 难 党

gisun turu i sarasu

满语辅音的发音要领（3）

[tʃ ‘]舌尖后送气清塞擦音，用拉丁符号 c 来标音，相当于汉语拼音 ch。

[tʃ]舌尖不送气清塞擦音，用拉丁符号 j 来标音，相当于汉语拼音 zh。

[j]舌面中浊擦音，用拉丁符号 y 来标音，相当于汉语拼音 y。

[r]舌尖前颤音，用拉丁符号 r 来标音，相当于汉语拼音 r。

[f]唇齿清擦音，用拉丁符号 f 来标音，相当于汉语拼音 f。

[w]双唇擦音，用拉丁符号 w 来标音，相当于汉语拼音 w。

[ŋ]舌面后鼻音，用拉丁符号 ng 来标音，相当于汉语拼音 ng。

ajige sarasu

1. 切韵清字：

《清文启蒙》中所列举的切韵清字共两种类型，其一是将含有 u、o、ū 元音的部分音节与含有 w 辅音的两种音节（wa、we）拼合时，规定 w 辅音不发音只起过渡辅音的作用。例如 hūwa 实际发音应该是[k ‘ə a]；niowa 的实际发音应该是[ny a]等等。其二是将含有 i 元音的部分音节与含有 y 辅音的四种音节（ya、ye、yo、yu）拼合时，规定 y 辅音不发音亦起过渡辅音的作用。例如 miyan 发[mian]音；diyoo 发[diao]音。切韵清字实际上与汉语反切原理相近，利用 w、y 二辅音与元音的拼合特性，所产生的音变现象，书面语虽写为两个音节，口语却读成一个音节。

2. 满洲外单字：

《清文启蒙》中所例举的满洲外单字共十七个音节，它们在读法有一定特点，其用途是拼写外来语音，主要讲了两个音节的发音特点，即：ioi 发[y]音，iong 发[y ŋ]音。其他音节都是这两个音节分别与辅音 n、l、c、j、s、k、g、h 拼合而成的。

3. 满洲外联字：

《清文启蒙》中所讲的满洲外联字是介绍满语固有词汇中的一些发音特点。其一，含有 i 元音的下降二合元音后加 n 辅音时连读，例如：sain 发[sain]音；其二，含有 io 二合元音的音节加 ng 辅音时连读，例如：niongnio 发[n y ŋ nio]音；其三，含有 i 元音的下降二合元音后加 ingge 时，书面语中 i 元音双写为双牙，ingge 中的 i 元音去掉，口语上连读，例如：jaingge 发[t ʂain ɛ]音；其四，以元音结尾的音节加 ingge 时，书面语中 i 元音双写为双牙，口语上连读，例如：baingge 发[pai ŋ ɛ]音。此外还列举了几个含有双元音动词词根后加词缀 mbi 时连读的例词。

urebun

1. 听写下列音节: we、ri、ang、ya、yo、ju、ca、fi、wa、fa、ing、ro、fo、ji。
2. 听写下列单词: gurun、jihe、nimaci、mocin、dengjan、dahūr、furu、wase。
3. 拼读下列单词: forimbi、mukiyehe、umgan、ubiyoo、gonggori、walgiyambi。

sunjaci kicen aisilara mudan i hergen (duici)

acabume hūlara urebun

1 (k ‘) 2 (g ‘) 3 (h ‘)

注音 k ‘a k ‘o g ‘a g ‘o h ‘a h ‘o

意义

注音 k ‘arsi g ‘aldan g ‘ogin

意义 袈裟偏衫 噶尔丹 光棍汉

注音 kuk ‘an

意义 炕沿

注音 šag ‘o

意义 沙果

4 (c ‘) 5 (z) 6 (ž)

注音 c ‘a c ‘e c ‘y c ‘o c ‘u

意义

注音 c ‘oo c ‘oo

意义 曹操

注音 za ze zy zo zu

意义

注音 fuzy zung bing guwan zengzy

意义 夫子 总兵官 曾子

注音 ža že ži žo žu

意义

注音 že ho ži ben

意义 热河 日本

7 (sy) 8 (cy) 9 (jy)

注音 sy cy jy

意义

注音 sycuwan cydoo jyli

意义 四川 赤道 直隶

gisun turu i sarasu

满语辅音的发音要领（4）

[k ‘]与 k 同。

[k] 与 g 同。

[x] 与 h 同。

[ts ‘] 舌尖前送气清塞擦音，用拉丁符号 c ‘ 标音，相当于汉语拼音 c。

[ts] 舌尖前不送气清塞擦音，用拉丁符号 z 标音，相当于汉语拼音 z。

[ʒ] 舌尖后浊擦音，用拉丁符号 z 标音，相当于汉语拼音 r。

ajige sararu

满文借音字母：

《达海传》中载：「（达海）于十二字头正字之外，增添外字。」这里所说的「外字」，即指六个辅音字母 k ‘、g ‘、h ‘、c ‘、z、ž，以及五个特殊音节字 tsi、dzi、sy、c ‘y、c ‘。从现代语言学角度来分析，满文借音字母应该有九种，即：八个辅音 k ‘、g ‘、h ‘、ts ‘、dz、ž、c ‘、j，一个元音 i（[ɿ]或[ʌ]）。实际上，k ‘、g ‘、h ‘三个音与满语固有辅音 k、g、h 发音完全相同（不同的是前者只能与 a、o 两个元音相拼合），至于 ts ‘、dz、ž这三个音当然纯属外来语音。元音 i（[ɿ]或[ʌ]）比较特殊些，它本是[i]元音的两个变体，来自外来语音。在文字上接受这个音的时候不是作为一个单独的元音、而是作为它与某些辅音结合而成的特殊的音节而接受过来的。因此在文字上的表现方式也并不整齐划一。带有 i（[ɿ]或[ʌ]）元音的音节字共有七种：[s ɿ]、[ts ‘ ɿ]、[ts ɿ]、[t ʂ ʌ]、[t ʂ ‘ ʌ]、[ʂ ʌ]、[ʒ ʌ]，其中 jy、c ‘y、š i、ž都是以 i 来表示舌尖后元音[ʌ]的，比较有规律性；sy、tsi 是以  来表示舌尖前元音[ɿ]的；dzi 则比较特殊。关于 sy、c ‘y、jy 三个音节，在满文中本来都有相同的音节构成——si、ci、ji，但是彼此的读法不同。si 中的辅音 s 不发[s]而发[ʂ]的音，元音 i 是[i]不是[ɿ]；ci 中的辅音 c 发[tʂ ‘]不发[t ʂ ‘]音、元音 i 发[i]不发[ʌ]音；ji 中的辅音 j 发[tʂ]不发[t ʂ]音、元音 i 发[i]不发[ʌ]音。

urebun

1. 听写下列音节: c ‘a、jy、žo、g ‘a、h ‘o、c ‘y、za、zu、k ‘o、že、c ‘e、zy、k ‘a、g ‘o、c ‘o、c ‘u、h ‘a、ža、ži、sy、cy。
2. 听写下列单词: zydungh ‘uwa、zyjycioi、jungg ‘o、cyming、sysiyang、syženbang、c ‘oomengde、sinhūwaše。
3. 拼读下列单词: g ‘umin jingji、gungheg ‘u、kangjuwang dadoo、mengdzi、jigeo gaige。

ningguci kicen ere oci ai

(1)

ere oci bira。

ere oci ula。

tere oci ilha。

tere oci orho。

ere oci ai ?

ere oci ajige bira。

ere oci ai ?

ere oci golmin ula。

tere oci ai ?

tere oci fulgiyan ilha。

tere oci ai ?

tere oci niowanggiyan orho。

(2)

ere oci bira inuo ?

inu , ere oci bira。

ere oci bira waka , ula inu。

tere oci ilha inuo ?

waka , tere oci orho inu.

inu , tere oci ilha.

(3)

bi oci manju niyalma , si oci monggo niyalma , i oci nikan niyalma.

tere niyalma oci mini gucu , nikan niyalma.

meni sefu monggo niyalma waka , manju niyalma inu.

(4)

sini aiman ai ?

mini aiman oci manju.

suweni aiman gemu monggo inuo ?

waka , ceni aiman oci nikan , mini aiman oci monggo.

gargata hergen

ningguci 第六 ere 这个 oci 语气助词 bira 河 ula 江
tere 那个 ilha 花 orho 草 ai 什么 ajige 小 golmin 长
fulgiyan 红 niowanggiyan 绿 inu 是 waka 不是 bi 我
manju 满洲 niyalma 人 si 你 monggo 蒙古 i 他 nikan 汉
mini 我的 gucu 朋友 meni 我们的 sefu 老师 sini 你的
aiman 民族 suweni 你们的 gemu 都 ceni 他们的

ubaliyambuha šu

(1)

这是河。

这是江。

那是花。

那是草。

这是什么？

这是小河。

这是什么？

这是长江。

那是什么？

那是红花。

那是什么？

那是绿草。

(2)

这是河吗？

是的，这是河。

这不是河，这是长江。

那是花吗？

不，那是草。

是的，那是花。

(3)

我是满洲人，你是蒙古人，他是汉人。

那个人是我的朋友，是汉人。

我们的老师不是蒙古人，是满洲人。

(4)

你是什么民族？

我的民族是满洲。

你们都是蒙古族吗？

不是，他们的民族是汉、我是蒙古。

manjurara meyen

A: sini gebu ai ?

你叫什么名字？

B: mini gebu derengge.

我叫德棱格。

A: si udu se ?

你多大了？

B: orin emu se.

二十一岁。

A: ai aniya ?

属什么的？

B: ihan aniya。	属牛的。
A: ya gūsa ?	哪个旗的?
B: kubuhe šanyan。	镶白旗。
A: ai hala ?	姓什么?
B: gūwargiya hala。	姓瓜尔佳。
A: ai manju ?	什么满洲?
B: fe manju。	佛满洲。
A: banjiha inenggi atanggi ?	生日是哪天?
B: aniya biyai orin sunja de inu。	正月二十五。

gisun turu i sarasu

1. 判断句

以体词做谓语、用来断定主语所表示的内容属于什么种类或性质的句子叫做判断句。满语的判断句主要是主语、语气助词、体词加指定助动词组成的合成谓语而构成。满语的指定助动词有一个：inu，与它相反的否定助动词是 waka。满语中共有四个语气助词：oci、serengge、seme 和 ningge。本课中出现的语气助词是 oci，这也是诸语气助词中使用频率最高的一个。满语判断句的常见格式有四种：(1)主语 + 语气助词 + 体词 + 指定助动词 (2)主语 + 语气助词 + 体词谓语 (3)主语 + 体词 + 指定助动词 (4)主语 + 体词谓语。

例如：

- ① tere oci orho inu。(那是草。)
- ② bi oci monggo niyalma。(我是蒙古人。)
- ③ mini sefu nikan niyalma inu。(我的老师是汉人。)

最后一种句型常用于主谓语都很简单的叙述中。例如：

- ④ si ai niyalma。(你是什么人?)

判断句有三种句型：

(1)

肯定型	主语（+ 语气助词）+ 体词（+ 指定助动词）
-----	-------------------------

括号内的成分是可有可无的，不影响句义。例句①②③都是肯定型判断句。

(2)

否定型	主语（+ 语气助词）+ 体词 + 否定助动词
-----	------------------------

例如：

- ⑤ ere oci bira waka。（这不是河。）
- ⑥ mini sefu monggo niyalma waka。（我们的老师不是蒙古人。）

(3)

疑问型	主语（+ 语气助词）+ 疑问代词（+ 体词） 体词 + 指定助动词 否定助动词 + 疑问词缀 o
-----	---

例如：

- ⑦ ere oci bira inuo。（这是河吗？）
- ⑧ tere oci ilha wakao。（那不是花吗？）
- ⑨ ere oci ai。（这是什么？）
- ⑩ si ai aiman。（你是什么民族？）

2. 语气助词 oci

位于体词下面，对该体词在格与语气方面限制的词叫做助词。满语的助词有两类：格助词和语气助词。前者进入全句的句法结构，后者不进入全句的句法结构。对体词所代表的人或事物做语气上的强调或提示，并要求对该体词做出说明或判断的词叫做语气助词。语气助词没有贴切的汉语译词。

oci 提示的对象通常是主语，较少提示其他句子成分。oci 提示的对象一般是单词或词组，较少提示从句。oci 常常用于判断句中，较少用于其他类型的句子。例如：

- ① ere oci mini dere。（这是我的桌子。）
- ② tere niyalma oci ini ecike。（那个人是他的叔叔。）
- ③ derengge oci emu tacikūi jui。（德棱格是一个学生。）
- ④ ilha oci fulgiyan inu。（花是红的。）
- ⑤ usiha oci abka de bi。（星星在天上。）

3. 人称代词

能够代替体词和动词的词叫做代词。表示人称的代词叫做人称代词。满语的人称代词具有第一人称、第二人称、第三人称的区别；具有单数、复数两种类型。人称代词还具有格的变化，除主格为零形式外，其余各格都有相应的词尾变化。

人称代词变格表

人称 格	第 一 人 称					
	单数	例句	译文	复数	例句	译文
主格	bi 我	bi oci manju niyalma	我是满洲人	be 我们	be sefu waka	我们不是老师
属格	mini 我的	mini deo	我的弟弟	meni 我 们 的	meni eme	我们的母亲
与格	minde 在我	minde non akū	我没有妹妹	mende 在 我 们	mende tuwabuha	被我们看了
对格	mimbe 把我	sefu mimbe saišambi	老师夸奖我	membe 把 我 们	ama membe tacik ū de dosibufi	父亲让我们上学
从格	minci 从我	minci inde isimbi	从我到他	menci 从 我 们	menci jasiha bithe	我们寄的书

人称 格	第 二 人 称					
	单数	例句	译文	复数	例句	译文
主格	si 你	si oci monggo niyalma	你是蒙古人	suwe 你们	suwe jimbio	你们来吗

属格	sini 你的	sini eyun	你的姐姐	suweni 你们的	suweni sefu	你们的老师
与格	sinde 在你	sinde beneme buhe	送给你了	suwende 在你们	suwende baita akū	你们没事
对格	simbe 把你	simbe takūrame genembi	派你去	suwembe 把你们	suwembe buda jebuki	请你们吃饭
从格	sinci 从你	we sinci eberi	谁比你差	suwenci 从你们	suwenci deribuki	从你们开始

人 称 格	第 三 人 称					
	单数	例句	译文	复数	例句	译文
主格	i 他	i genehekū	他没去	ce 他们	ce jime jaka	他们刚来
属格	ini 他的	ini ilha	他的花	ceni 他 们 的	ceni šabi	他们的徒弟
与格	inde 在他	inde basubumbi	被他笑话	cence 在 他 们	bi cence isirakū	我不如他们
对格	imbe 把他	imbe genebukini	让他去吧	cembe 把 他 们	cembe tuwak ū obume	以他们为榜样
从格	inci 从他	si inci fulu	你比他强	cenci 从 他 们	cenci tulgiyen	除他们之外

4. 指示代词

指代人或事物、样态、方位的代词叫做指示代词。满语的指示代词具有近称和远称的区别；具有单数和复数两种类型（限于表示人或事物的指示代词）；具有形容词型和副词型两种形式（限于表示样态的指示代词）；具有场所和方向两种形式（限于表示方位的指示代词）。

e、u 是近称指示代词的标志，te、tu 是远称指示代词的标志。

指示代词表

指示代词	意义	注释			例句		译文	
ere	这个	近称	单 数	指 人 或 事 物	ere alin		这座山	
tere	那个	远称			tere niyalma		那个人	
ese	这些	近称	复 数	指人	ese tacikūi juse		这些学生	
utala				指 事 物	utala inenggi		这些天	
tese	那些	远称		指人	tese sefu		那些老师	
tutala				指 事 物	tutala jaka		那些东西	
uttu	这样	近称	副词型		指 样 态	uttu ara		这样做
enteke			形容词型			enteke gucu		这样的朋友
tuttu	那样	远称	副词型			tuttu oci		那样的话
tenteke			形容词型			tenteke baita		那样的事
uba	这里	近称	指场所		ubade jimbi		来这里	
tuba	那里	远称			tuba de genembi		去那里	
ebergi	这边	近称	指方向		ebergi sain		这边好	
cergi	那边	远称			cargi goro akū		那边不远	

5. 疑问代词

表示疑问的代词叫做疑问代词。满语的疑问代词可以询问人或事物、样态、方位、时间、数量、原因等内容。满语疑问代词的基本标志是 a (ai)。

疑问代词表

疑 问 代 词	意义	注释		例句	译文
we	谁	询问人		we jihebi	谁来了
ai	什么	询问事物		ai yokto bini	有什么意思呢
ya	哪个	询问人或事物		ya amba	哪个大
ainu	为什么	询问原因		si ainu generakū	你为什么不去
aiba	什么地方	询 问 场 所	名词型	aiba sain	什么地方好
aibade aibide	在 什 么 地 方		副词型	aibide genembi	去什么地方
adarame	怎么样	询 问 样 态	做状、谓语	adarame mutembi	怎么能够
antaka	怎么样		做谓语	ere etuku antaka	这个衣服怎么样
aici	什么样		做定语	aici niyalma teni acambi	什么样的人合适
ainara	怎么样		做谓语	gisurecibe geli ainara	就是说又怎么样
atanggi	什么时候	询问时间		atanggi jurambi	什么时候出发
udu	几个	询问数量		udu se oho	几岁了

urebun

1. 仿照例句造句：

〈例〉 mulan ----> ere oci mulan。（这是凳子。）

① dere (桌子) ② nikeku mulan (椅子) ③ besergen (床) ④ pijan (皮箱)

〈例〉 hoošan ----→ tere oci hoošan。(那是纸。)

① boso (布) ② jiha (钱) ③ cece (纱) ④ nirugan (画)

〈例〉 kesike ----→ ere oci ai? kesike inu。(这是什么? 是猫。)

① indahūn (狗) ② koko (鸡) ③ gefehe (蝴蝶) ④ niyehe (鸭子)

〈例〉 fi ----→ tere oci ai? tere g 'an fi waka , tarcan fi inu。(那是什么? 那不是钢笔、是铅笔。)

① toro ilha、guilehe ilha (桃花、杏花) ② amila koko、emile koko (公鸡、母鸡)

③ ice serkin、fe serkin (新报、旧报)

2. 回答下列问题:

① sini aiman oci ai? ② sini hala (姓) oci ai? ③ si monggo niyalma inuo?

④ sini sefu we?

3. 翻译:

① 这是我的新皮箱。

② 谁是你们的老师?

③ 那不是他的名字。

④ 我们的老师是满洲人。

⑤ 那个朝鲜人是我的朋友。

dekdeni gisun

karu de karu, furu de furu。

善有善报，恶有恶报。

nadaci kicen mini da gašan

(1)

mini da gašan umesi sain ,
šeri i muke bolgo , cuse mooi bujan fik ,
omo i nimaha niyarhūn , edun aga hūwaliyasun ijishūn.

(2)

golmin šanggiyan alin den bime amba ,
sahaliyan ula onco bime šumin ,
muse manjusai da gašan julergi baci saikan ,
musu manjusai ice banjin hibsui jancuhūn.

(3)

ere alin den akū , umesi fangkala ,
tere gasha amba akū , umesi ajige.
biya、šun ci gehun akū bicibe , usiha ci gehun.
gasha、umiyaha ci labdu akū bicibe , gurgu ci labdu.

gargata hergen

nadaci 第七 da gašan 故乡 umesi 很 šeri 泉 i 的
muke 水 bolgo 清 cuse moo 竹子 bujan 林 fik 茂密
omo 池 nimaha 鱼 niyarhūn 鲜 edun 风 aga 雨
hūwaliyasun 和、和蔼 ijishūn 顺 šanggiyan 白 alin 山
bime 又、且 den 高 amba 大 sahaliyan 黑 onco 宽
šumin 深 muse 咱们 manjusa 满洲们 julergi 南 ba 地方
ci 比 saikan 美、好看 ice 新 banjin 生活 hibsui 蜜
jancuhūn 甜 akū 不、没有 fangkala 低 gasha 鸟 biya 月亮
šun 太阳 gehun 亮 bicibe 虽然、即使 usiha 星 umiyaha 虫子
labdu 多 gurgu 兽、野兽

ubaliyambuha šu

(1)

我的故乡很好，
泉水清，竹林茂，
池鱼鲜，风雨和顺。

(2)

长白山又高又大，
黑龙江又宽又深。
我们满洲人的故乡比南方美，
我们满洲人的新生活比蜜甜。

(3)

这座山不高，很低，
那只鸟不大，很小。
月亮没有太阳亮，但比星星亮。
鸟儿没有虫子多，但比野兽多。

manjurara meyen

A: si wei jui ?

你是谁的孩子？

B: susultunga i haha jui。

苏苏通嘎的孩子。

A: ahūn deo udu ?

兄弟几个？

B: ahūn deo juwe nofi。

兄弟两个。

A: si udu ningge ?

你是老几？

B: ahūnga ningge。

老大。

A: uheri udu anggala ?

一共几口人？

B: sunja anggala。

五口。

A: gemu aici niyalma ?

都是什么人？

B: mafa、ama、eme、bi jai mini deo。

祖父、父亲、母亲、我和我弟弟。

gisun turu i sarasu

1. 描写句

以形容词做谓语，用来说明主语所表示的内容属于何种样态的句子叫做描写句。满语的描写句结构比较简单，由主语、形容词谓语（若是否定句就再加否定助动词 akū）构成。

描写句也有三种句型：

(1)

肯定型	主语 + 形容词谓语
-----	------------

例如：

- ① mini da gašan umesi sain。（我的故乡很美）
② cai i amtan bolgo wangga。（茶味清香）

(2)

否定型	主语 + 形容词 + 否定助动词 akū
-----	----------------------

例如：

- ③ ere alin den akū。（这座山不高。）
④ birai muke šumin akū。（河水不深。）

(3)

疑问型	主语 + { 疑问代词（+ 形容词） 形容词 + { 否定助动词 akū + 疑问词缀 n 疑问词缀 o、yūn、ūn 等
-----	--

例如：

- ⑤ si saiyūn。（你好？）

⑥ ere cai oci tumin akūn。(这茶不酳吗?)

⑦ sini manjurarange antaka。(你满语讲得怎么样?)

2. 名词的复数

通过一定的语法形式表示名词、代词的数量语法范畴叫做数。满语代词只有人称代词和部分指示代词有复数形式；满语名词只有人称代词和部分指示代词有复数形式；通常是在人称名词的单数形式下面加上相应的复数附加成分而构成，在加这些复数词缀时要与词干元音相和谐。常见的复数词缀是：sa、se、so 和 ta、te。例如：manju---manjusa、gucu---gucuse、monggo---monggoso、deo---deote、ahūn---ahūta。

3. 属格助词 i

通过一定的语法形式表示体词在语言结构中同其他词的种种关系的语法范畴叫做格。满语中专门用来表示格的助词叫做格助词。满语格助词共有六个：表示主格、属格和造格的 i 和 ni；表示与格的 de、表示对格的 be、表示从格的 ci 和 deri。这六个格助词在实际语言应用中，存在着相互交叉、渗透的现象，具有语法意义上较为灵活的可变性。

格助词 i 接在体词下面表示属格时，相当于汉语结构助词「的」，例如：ilha i (花的)、niyalma i (人的)、abka i (天的)。属格助词 i 接在以元音结尾的词下面时，经常可以连写，例如：ilhai (花的)、niyalmai (人的)、abkai (天的)。属格助词 i 只限接在以元音或辅音 n 结尾的词下面；若接在以 ng 结尾的体词时，要用另一个与 i 同义异形的格助词 ni，例如：wang ni soorin (王之位)、gurung ni dolo (宫中)。属格助词接续的成分在句子中做定语，例如：šeri i muke bolgo、omo i nimaha niyarhūn。(泉水清、池鱼鲜)。

4. 从格助词 ci 〈1〉

格助词 ci 接在体词下面表示从格时，其中的一种用法是表示比较，相当于汉语介词「比」。其格式是：

比较主体 + 比较对象 + 格助词 ci + 形容词

例如：

① šun oci usiha ci gehun。(太阳比星星亮。)

② mulan oci nikeku mulan ci golmin。(凳子比椅子长。)

③ orho、ilha ci labdu。(草比花多。)

从格助词 ci 自身的独立性较强，一般不与所接续的体词连写。表示比较的从格助词 ci 所接续的成分在句子中做补语。例如：

④ ula oci bira ci onco。(江比河宽。)

⑤ nikan aiman i anggala、komso ton aiman i anggala ci ubui labdu。

(汉族的人数比少数民族的人数多得多。)

⑥ i oci fujurunga ci den bime hocikon。(他比富珠隆噶又高又英俊。)

5. 并列连词 bime 与让步连词 bicibe

表示词与词之间、词组与词组之间、分句与分句之间联系的词叫做连接词。连接词以及词组的连接词通常与所连接的两部分共同充当同一个句子成分;连接分句的连接词则与所连接的两个分句构成复句。

表示所连接的前后两部分是并列关系的连接词叫做并列连词。本课中出现的 bime 专门用于连接体词。表示「又」、「且」等意思。例如:

① golmin šanyan alin den bime amba。(长白山又高又大。)

② sahaliyan ula onco bime šumin。(黑龙江又宽又深。)

如果要并列连接两个动词,就在第一个动词词干下面加并列词缀 mbime。例如:

③ inde jiha bimbime geli toose bi。(他又有钱又有势。)

④ tacimbime erinderi urebuci inu urgun wakao。(学而时习之不亦悦乎?)

表示所连接的前后两部分是让步关系的连接词叫做让步连词。本课中出现的 bicibe 亦专用于连接体词。如果要连接动词,须在第一个动词下加让步词缀 cibe。

⑤ biya、šun ci gehun akū bicibe, usiha ci gehun。(月亮虽然没有太阳亮,但是比星星亮。)

⑥ gasha、umiyaha ci labdu akū bicibe, gurgu ci labdu。(鸟儿虽然没有昆虫多,但比野兽多。)

urebun

1. 仿照例句填空:

〈例〉 orho_____ (多)、ilha_____ (少)。----→ orho labdu, ilha komso。

① ula_____ (大)、bira_____ (小)。

② alin_____ (高)、muke_____ (长)。

③ ihan_____ (多)、honin_____ (少)。

④ cuse moo i bujan _____ (又高又密)。

⑤ ere hoton hūdai ba _____ (又大又漂亮)。

⑥ bi、deo ci_____ (高) bicibe ahūn ci_____ (不高)。

2. 翻译:

① 月亮没有太阳亮，电灯没有星星亮。

② 这朵花真红、真好看，是这些花中最美的。

③ 他岁数比我小，可个儿比我高。

jakūci kicen gasha tugi i sidende bimbi

(1)

gasha tugi i sidende bimbi,
amba ningge oci garu , ajige ningge oci cibin ,
ninggun garu cibin i julergide bimbi ,
sunja cibin garu i amargide bimbi ,
uheri juwan emu gasha bi。

(2)

dere i ninggude emu tampin bi ,
tampin i dalbade sun i cai juwe hūntahan bi ,
sun i cai i boco gelfiyen misuru ,
sun i cai i amtan bolgo wangga ,
emu hūntahan tampin i hashū de bimbi ,
emu hūntahan tampin i ici de bimbi。

(3)

minde ama eme bi ,
mini ama oci manju niyalma , mini eme oci monggo niyalma ,
ereci tulgiyen minde eyun 、 non 、 deo geli bi ,

minde ahūn akū.

gargata hergen

jakūci 第八 tugi 云 siden 间、中间 bimbi 在、存在 eyun 姐姐
garu 天鹅 cibin 燕子 ninggun 六 julergi 前 sunja 五
amargi 后 non 妹妹 juwan 十 emu 一 minde 于我
dere 桌子 ninggude 在上头 tampin 壶 dalba 旁 de 与格助词
hūntahan 杯子 sun i cai 奶茶 boco 颜色 gelfiyen 浅 misuru 酱色
amtan 味、味道 wangga 香 hashū 左 ici 右 ereci tulgiyen 此外
eme 母亲

ubaliyambuha šu

(1)

鸟儿在云间，
大的是天鹅，
小的是燕子，
六只天鹅在燕子的前面，
五只燕子在天鹅的后面，
总共有十一只鸟。

(2)

桌子上有一把壶，
壶旁有两杯奶茶，
茶色浅赭，
茶味清香，
一杯在壶的左边，
一杯在壶的右边。

(3)

我有父亲和母亲，

我的父亲是满洲人，
我的母亲是蒙古人，
此外我还有姐姐、妹妹和弟弟，
我没有哥哥。

manjurara meyen

A: si saiyūn ?	你好？
B: sain , boode gemu saiyūn ?	好，家里都好吗？
A: gemu sain. si ya tacikū tacihiyakū de bithe hūlambi ?	都好。你在哪所学校读书？
B: huhe hoton i ice hoton oron i manju aiman ajige tacikū de bimbi.	在呼和浩特市新城区满族小学。
A: suweni sefu hala ai ?	你们的老师姓什么？
B: aisin gioro sefu sembi.	姓爱新觉罗。
A: se adarame ?	多大年岁？
B: dehi se funcembi.	四十多岁。
A: ya ba i niyalma ?	什么地方的人？
B: amargi ba i niyalma.	北方人。
A: tacibuhangge antaka ?	教的怎么样？
B: mudan gairengge sain bime tomorhūn.	发音又好又清楚。

gisun turu i sarasu

1. 存在句

以存在动词做谓语、用来说明主语所表示的内容处于何地或拥有何物的句子叫做存在句。满语的存在句主要是由主语、名词加表示方位的格助词、以及状语、存在动词构成。满语的存在动词有两个：bimbi 和 bi，与其相反的否定存在动词是 akū。表示方位的格助词有：de、deri、ci、be，本课中出现的格助词 de 是最为常用的一个。满语存在句的基本格式有三种：

(1)主语 + 名词 + 格助词 + 存在动词

(2)主语 + 名词 + 存在动词

(3)状语 + 格助词 + 名词 + 存在动词

例如：

① gasha tugi i siden de bimbi。（鸟儿在云间。）

② gurgu bujan i dolo bimbi。（野兽在林中。）

③ suwe muke akū seme ai joboro ba bi。（你们无须担忧没水。）

④ minde ahūn akū。（我没有哥哥。）

存在句有三种句型

(1)

肯定型 A	主语 + 名词 + （与格助词 de） + 存在动词
肯定型 B	状语 + 与格助词 de + 名词 + 存在动词

例句①②③都是肯定型存在句。

⑤ inde g ‘an fi bi。（他有钢笔。）

(2)

否定型 A	主语 + 名词 + （与格助动词 de） + 否定存在动词
否定型 B	状语 + 与格助词 de + 名词 + 否定存在动词

例如：

⑥ hūntahan tampin i hashū de akū gojime ici de bimbi。（杯子不在壶左边而在壶右边。）

⑦ minde eyun akū。（我没有姐姐。）

⑧ tampin i dolo cai akū。（壶里没有茶。）

(3)

疑问型 A	主语 + 名词 + 与格助词 de +	{ 存在动词 + 疑问词缀 o 否定存在动词 + 疑问词缀 n
疑问型 B	状语 + 与格助词 de + 名词 +	
		{ 存在动词 + 疑问词缀 o 否定存在动词 + 疑问词缀 n

例如：

⑨ gurgu bujan i dolo bimbio。(野兽在林子里吗?)

⑩ abka de gasha bimbio akūn。(天上有没有鸟?)

⑪ sinde sejen akūn。(你没有车吗?)

2. 与格助词 de 〈1〉

de 接在体词下面表示与格时，最普通的用法是表示方位。相当于汉语介词「在」、「向」、「往」等意义。例如：boo de bimbi (在家)、tacikū ticihiyakū de genembi (上学校)、ninggun tongki de besergen ci ilimbi (六点起床)。与格助词 de 经常与所接续的词连写，例如：sidende (在中间)、amargide (在后边)、julergide (在前面)。表示方位的与格助词所接续的成分在句子中做状语和补语。例如：

① gasha tugi i sidende bimbi。(鸟儿在云间。)

② dere i ninggude emu tampin bi。(桌上有一把壶。)

③ deo inenggidari tacikū de genembi。(弟弟每天上学。)

3. 方位名词

方位名词是表示方向和位置的名词。方位名词具有名词型、形容词型、副词型三种类型，分别表示：方位、属位、方向三种意义。方位名词既可以独立做状语，也常常附加与格助词充当状语。例如：

① abka i dele nadan gasha bi。(天上有七只鸟。)

② sunja cibin garu i amargide bimbi。(五只燕子在天鹅的后面。)

方位名词表

类型	语法意义	词根意义 词缀	东、上	西、下	南、前	北、后	下	内	外	表面	这边	那边
名词 词型	方位	la le lo	dele	wala		amala	fejile	dolo	tule	oilo	ebele	cala
形容 词型	属位	rgi ri	dergi	wargi	julergi juleri	amargi	fejergi	dorgi dolori	tulergi tuleri	oilorgi oilori	ebergi	cargi
副 词型	方向	si			julesi	amasi		dosi	tulesi		ebesi	casi

4. 基数词、序数词与量数词

表示人或事物、行为的数量和次序的词叫做数量词。

计算数目的词叫做基数词，满语的基数词除十五（tofohon）一词外都比较整齐划一。

例如：emu（一）、juwe（二）、ilan（三）、duin（四）、sunja（五）、ninggun（六）、nadan（七）、jakūn（八）、uyun（九）、juwan（十）、juwan emu（十一）……tofohon（十五）……orin（二十）、gūsin（三十）、dehi（四十）、susai（五十）、ninju（六十）、nadanju（七十）、jakūnju（八十）、uyunju（九十）、tanggū（百）、minggan（千）、tumen（万）、bunai（亿）。

计算顺序的词叫做序数词，满语的序数词是在基数词下面附加词缀 ci 构成的，满语的序数词除十（juwe）、二十（orin）、万（tumen）以外，凡是以辅音 n 结尾的基数词在附加词缀 ci 时，都要将 n 辅音脱落。例如：uju（第一）、jai（第二）、ilaci（第三）、duici（第四）、sunjaci（第五）、ningguci（第六）、nadaci（第七）、jakūci（第八）、uyuci（第

九)、juwanci (第十)、juwan emuci (第十一)……tofohoci (第十五)……orinci (第二十)、gūsici (第三十)、dehici (第四十)、susaici (第五十)、ninjuci (第六十)、nadanjuci (第七十)、jakūnjuci (第八十)、uyunjuci (第九十)、tumenci (第一万)、minggaci (第一千)、tanggūci (第一百)、bunaici (第一亿)。

表示人或事物、行为单位的词叫做量数词。满语的量数词有名量词与动量词两种。

表示人或事物单位的词叫做名量词。如：jurgan (条、行、道)、farsi (片、块)、dasin (柄、根)、gin (斤)、yan (两)、ba (里) 等。表示行为单位的词叫做动量词。如：mudan (次)、bilagan (届)、mari (回)、jergi (阵) 等。满语的量数词不很丰富，在更多的场合下数词往往直接修饰限制体词和动词。独立的数词在句子中常常充当定语或状语，带有格助词的数词可以根据不同情况充当其他各种句子成分。例如：

① uheri juwan emu gasha bi。(总共有十一只鸟。)

② futa be emu dasin sufi gajiha。(解下来一根绳子。)

5. 名词的性与亲属称谓

通过一定的语法形式表示体词在语法上的性别的语法范畴叫做性。满语中只有一小部分名词具有性的区别，分阳性与阴性两种。而集中体现这一语法范畴在满语中的特点的，便是满语的亲属称谓。通常是以 a 元音代表男性、以 e 元音代表女性。例如：ama (父) eme (母)、ahūn (哥) eyun (姐)、dehema (姨父) deheme (姨母)、nakcu (舅舅) nekcu (舅母)、amha (岳父) emhe (岳母)、amaka (公公) emeke (婆婆) 等。

urebun

1. 仿照例句根据实际情况描述下列物品的位置：

〈例〉 boo i dolo ilan niyalma bi。(屋里有三个人。)

①nimaha (鱼) ②umiyaha (虫子) ③gasha (鸟) ④tugi (云)

〈例〉 fi oci dere i ninggude bimbi。(笔在桌子上。)

①behei muke (墨水) ②hasaha (剪子) ③abdaha (叶子)

〈例〉 minde sejen akū。(我没有车。)

①fusheku (扇子) ②cece fungku (纱巾) ③beri (弓) ④niru (箭)

2. 仿照例句填空：

〈例〉 uju dergi de bi。(头在上) bethe fejergi de bi。(脚在下)

- ①cejen (胸) _____de bi. fisa (背) _____de bi.
 ②faitan (眉毛) _____de bi. yasa (眼睛) _____de bi.
 ③femen (嘴唇) _____de bi. ilenggu (舌头) _____de bi.
 ④oforo (鼻子) _____de bi. juwe_____de šan (耳朵) bi.

3. 回答下列问题:

- ① gasha oci aibade bimbi ?
 ② abka de uheri udu gasha bi ?
 ③ ai jaka dere i ninggude bimbi ?
 ④ sun i cai i amtan antaka ?
 ⑤ sini boode udu angga niyalma bi ?

dekdeni gisun

dabagan deri dabambi , lifahan deri lifambi.

近朱者赤，近墨者黑。

uyuci kicen fi šu ilha

(1)

fi i hacin adali akū , dulimbai gurun de funiyehe i arambi , tulergi gurun de eici g ‘an i eici tarcan i arambi , terei baitalara de umesi ambula , te tacikū tacihiyakū de fiyen fi bi , sahaliyan undehen de baitalambi , wehei fi bi , halfiyan wehe de baitalambi.

(2)

šeri be yarhūdame omo šanggafi , šu ilha be terei dolo tebufi , nenden amaga

ilha ilafi , eici fulgiyan eici šanyan , šu ilhai cikten godohon ilime , den i ici juwe ilan jušuru , abdaha i ninggude muke alifi , eyeme aššame nicuhe i adali , fulehe lifahan i dolo hetu mutume , terei gebu šu ilhai da sembi , šu ilhai da de jalan bi , dolo sangga bi , mokcoci sirge bi。

gargata hergen

fi 笔 hacin 种类 adali 相同、一样 dulimba 中 gurun 国
funiyehe 毛 i 用 arambi 做 tulergi 外 eici 或、或者
g ‘an 钢 tarcan 铅 baitalara 用 ambula 广、广泛 te 如今、现今
sirge 丝 fiyen 粉 uyuci 第九 undehe 板 baitalambi 用
wehe 石 halfiyan 扁 yarhūdame 引导 šanggafi 成全
šu ilha 荷花 tebufi 种植 nenden 先 amaga 后 ilafi 开花
cikten 干、茎 godohon 直立着 ilime 站立 ici 随、顺 jušuru 尺
abdaha 叶 alifi 承接 eyeme 流 aššame 动 nicuhe 珍珠
fulehe 根 hetu 横 mutume 生长 šu ilha da 藕 sembi 叫、称作
sangga 窟窿 mokcoci 断

ubaliyambuha šu

(1)

笔类不同，中国用毛做，外国用钢或铅做，其用途甚广。如今在学校中，有粉笔，用于黑板；有石笔，用于石板。

(2)

引泉成池，种荷其中。先后开花，或红或白，荷梗直立，高二三尺。叶上承水，流动如珠，根横泥中，其名曰藕。藕有节，内中有孔，断之有丝。

manjurara meyen

A: si bithe hūlara šolo de ainambi ?

你在读书闲暇时干什么？

B: efimbi。

玩。

A: adarame efimbi ?

怎么玩？

B: eici hergen arambi , eici nirugan nirumbi。 或写字、或画画儿。

A: lasihire hergen , fukjingga hergen arame mutembio ?

你能写草书和篆书吗？

B: ere juwe hacin i hergen arame bahanarakū. damu ginggulere hergen gidara hergen
be tacime arambi。 这两种字不会写。只是学着写楷书和行书。

A: ereci tulgiyen geli ainambi ?

此外还干什么？

B: tacime kituhan fithembi , tonio sindambi , akūci , beri tatambi、morin fiyelembi.

学着弹琴、下棋，要不就拉弓、骑马。

gisun turu i sarasu

1. 叙述句

以动词做谓语，用来陈述主语所表示的内容所进行的动作的句子叫做叙述句。满语的叙述句结构也比较简单，由主语、动词谓语（若是否定句型，就加上否定词缀 *kū*）而构成。

叙述句有三种类型：

(1)

肯定型	主语 + 动词谓语
-----	-----------

例如：

① ilha ilambi。(花儿开。)

② dulimbai gurun de funiyehe i fi be arambi. (中国用毛制笔。)

(2)

否定型	主语 + 动词 + 否定词缀 kŭ
-----	-------------------

例如：

③ te tacikū tacihiyakū de funiyehe fi be baitalarakū。(现在学校不用毛笔。)

④ šu ilhai da i sangga mokcorakū。(藕丝不断。)

(3)

疑问型	主语 + 动词 + { 疑问词缀 o 否定词缀 kū + 疑问词缀 n
-----	--

例如：

⑤ si lasihire hergen be arame mutembio。(你能写草书吗？)

⑥ si genembio akūn。(你去不去？)

2. 对格助词 be

对格助词接在体词下面表示对格时其中的一种用法就是表示谓语动词的施动对象，相当于汉语介词「把」。其格式是：

施动对象 + be + 施动动词

例如：

① bithe be hūlambi。(读书)

② serkin be tuwabi。(看报)

对格助词 be 有时可以与所接续的词连写，通常是以元音结尾的词；少数以 n 辅音结尾的词也可与 be 连写，但要将 n 变为 m，例如：hergembe、saimbe。表示施动对象的对格助词 be 所接续的成分在句子中做宾语。例如：

③ šeri be yarhūdame。(引泉水)

④ šu ilhai da be jefi。(吃藕)

3. 动词一般现在时

通过一定的语法形式表示行为动作的时间的语法范畴叫做时。现在时是主要表示现在时间的动词形式，一般现在时指的是没有与任何体相结合的现在时。其构成形式是：

动词词干 + 词缀 mbi

其基本时态意义是表示目前发生的动作、习惯性的行为以及超时间意义的客观存在。例如本课中出现的两个句子：

① dulimbai gurun de funiyehe i arambi。中的 arambi，就是无时限的动作，表示从古至今一直是用毛做。

② terei gebu šu ilhai da sembi。中的 sembi，是说明一个约定俗成的事实，因此

要用一般现在时。

4. 分离副动词与联合副动词

具有动词的形态和副词的功能的词叫做副动词。满语副动词是在动词词干下面附加各种词缀而构成，满语副动词共有十种。

以 fi 为词缀的动词叫做分离副动词。它表示前项动作与后项动作具有连贯性，例如：ilifi gisurembi（站起来说）、tefi hūlambi（坐下来读）。本课第二段课文以开始到 nenden amaga ilha ilafi 为止共出现了三个以分离副动词形式出现的谓语动词，它们表示从 omo š anggafi 经 šu ilha be tebufi 到 ilha ilafi 三个动作具有先后顺序上的连贯性。

以 me 为词缀的动词叫做联合副动词。它表示前项动作是后项动作的方式方法，在句子中用作状语。例如：ilime gisurembi（站着说）、teme hūlambi（坐着读）。联合副动词还表示前项动作与后项动作联合组成并列式结构，在句子中用做谓语或其他句子成分。例如：eyeme aššame（流动）、tacibume hūwašabume（教育）。联合副动词还可以表示分句之间的并列关系。例如：fulehe lifahan i dolo hetu mutume 与下面的 terei gebu šu ilhai da sembi 是并列的两个分句，联合副动词 mutume 在这里起并列的作用。šeri be yarhūdame omo š anggafi 中的 yarhūdame 在这里起方式状语的作用。

5. 造格助词 i

格助词 i 接在体词下面表示造格时，相当于汉语介词「用」、「以」其格式为：

体词 + i + 动词

例如：

① funiyehe i arambi。（用毛做）

② tarcan i arambi。（用铅做）

造格助词 i 自身的独立性很强，除了个别的词外，不与所连续的体词连写。造格助词 i 所接续的成分在句子中做状语。例如：

③ tampin i muke be hungkereme。（用壶倒水）

④ moro i buda be jeke。（用碗吃饭）

6. ra 型动名词

具有动词的形态和名词的功能的词叫做动名词。满语动名词是在动词词干下面附加各种词缀而构成。满语动名词共有四种。

以 ra 为词缀的动名词具有现在将来时的意义，与 ra 同属一类的词缀还有 re、ro，分

别根据词干与词缀的元音和谐律附加在动词词干下面。例如：baitalambi --- baitalara
(使用)、tebumbi --- tebure (种植)、mokcombi --- mokcoro (断)。

ra 型动名词在句子中可附加不同的格助词，以充当状语、补语、宾语的情况居多。例如：tereī baitalara de umesi ambula。(它的用途非常广泛。)

urebun

1. 填空：

- ① bi inenggidari tacikū_____genefi , bithe_____hūlambi。
② eme hashū gala cece fungku_____jafame , ici gala hoošan fusheku_____jafame ,
hūwa_____dorgi_____elhei oksohoi。
③ singgeri kesike_____sabufi , yeru_____dolo dosika , kesike
dere_____dalba_____aliyafi , singgeri gelhun akū tucinjirakū。

2. 仿照例句进行对话：

〈例〉 si aniyadari ilha be tebumbio ?

inu , aniyadari tebumbi。

waka, teburakū。

(ilha be tebumbi)、(aniyadari) ----> (inu)、(waka)

- ① (buda be jembi)、(inenggidari) ----> (inu)
② (simiyan hoton de genembi)、(daruhai) ----> (waka)
③ (g ‘an fi be baitalambi)、(kemuni) ----> (inu)

3. 翻译

- ① 我拉着妹妹的手，在院子里看花，妈妈给花浇水，水珠儿在叶子上滚动。
② 在我的铅笔盒里有五支笔，两支钢笔和三支铅笔，在我写字的时候，有时用钢笔有时用铅笔。

dekdeni gisun

gocishūn de tusa bahambi , jalu de koro bahambi。

谦受益，满招损。

juwanci kicen gereke šu amba aga

(1)

abka gereme jaka , gasha mooī sidende jilgafi , etuku be nereme besergen ci wasifi fa be anafi emgeri karaci , alin jakaraha , gehun šun mukdentele , eyere jaksan de boconggo banjinafi , goidahakū de , jaksan samsiha , fason i elden booi dolo gabtabuha , gashai jilgan de ulhiyen i tongga oho.

(2)

inenggi dulin i buda wajiha manggi , abkai sukduŋ iktambume teliyebuŋi gefehe tinggin i julergide der seme deyeme majige andande ayan edun holkonde dekdefi , yonggan buraki dere de goiha , sahaliyan tugi wargi amargi ci jifi , talkiyan i elden duin ici gabtabuha , akjan i jilgan kunggur kunggur seme amba aga gaihari agafi , ulan yohoron de gemu jalufi , goidahakū aga galaka , dabsiha šun forgošome fu i hošo de fosofi , gaitai gehun selaha , luk seme halhūn wacihiyame mayaha.

gargata hergen

juwanci 第十 abka 天 gereme 天亮 jaka 刚刚、才 jilgan 鸟叫
etuku 衣服 nereme 披 besergen 床 wasifi 下 fa 窗户
anafi 推 emgeri 一次、一下 tuwaci 看 alin jakaraha 东方明
mukdentele 升起 jaksan 霞 boconggo 彩色的 banjinafi 生成
goidahakū 不久、未几 samsiha 散 fason 日光 elden 光
gabtabuha 被射、使射 ulhiyen 渐渐 tongga 稀少 inenggi dulin 中午
buda 饭 wajiha 完了 manggi 到那时 abkai sukduŋ 天气
iktambume 使积蓄 teliyebuŋi 蒸蒸 gefehe 蝴蝶 tinggin 庭
der seme 纷纷 deyeme 飞 majige andande 不一会儿 ayan 大
holkonde 忽然间 dekdefi 飞起、浮 yonggan 沙 buraki 尘 dere 脸
goiha 中、命中了 wargi 西 mayaha 消灭、消失 jifi 来 talkiyan 电
akjan 雷 kunggur kunggur 雷声 gaihari 突然 ulan 大沟
yohoron 沟 jalufi 满、盈 galaka 晴了 dabsiha 日很偏

forgošome 调转 fu 墙 gaitai 忽然 selaka 畅快
luk seme halhūn 暑热 wacihiyame 尽

ubaliyambuha šu

(1)

天刚亮，鸟鸣树间，披衣下床，推窗一望，东方已明，红日上升，流霞成彩。不久霞散，日光射入室中，鸟声渐稀。

(2)

吃完午饭，天气蒸热，蝴蝶纷飞庭前。不一会儿，大风骤起，沙尘扑面，黑云自西北而来，电光四射，雷声隆隆，大雨突降，沟浍皆盈。不久，雨过天晴，夕阳返照墙角，豁然开朗，暑热尽消。

manjurara meyen

A: we simbe takūrafi jihe ?

谁派你来的？

B: mini ama mimbe unggifi cohōme sinde benjihe。 我父亲差遣我特意给你送来。

A: je , šadaha kai , amasi boode isinafi mini funde sain seme fonjifi , encu inenggi dere acaha manggi , jai sini ama de baniha buki。

噫，受累了。到了家代我问好，改天见面时再向你父亲道谢。

gisun turu i sarasu

1. 动词一般过去时

过去时是主要表示过去时间的动词形式。一般过去时指的是没有与任何体相结合的去时。其构成形式是：

动词词干 + 词缀 ha、he、ho

其基本时态意义是表示过去发生的动作、过去的习惯行为等。例如本课中出现的两个句子：

① jaksan samsiha 表示霞光业已消失，在过去的某一段时间内消散尽了。② fōson i elden

booi dolo fosoho 阳光射入房中是在过去的某一瞬间发生的，因此用一般过去时表示。

2. 从格助词 ci 〈2〉

格助词 ci 接在体词下面表示从格时，它的主要用法是表示起点。如表示空间的起点：besergen ci ilime（起床）、wargi amargi ci jihe（从西北来）；表示时间的起点：enenggi ci deribume（从今天开始）、sunja tongki ci uyun tongki de isitala（从五点到九点）；表示人事的起点：ama ci jasiha bithe（爸爸寄来的书）。

表示起点的从格助词 ci 所接续的成分在句子中做状语。例如：

- ① huhe hoton ci simiyan hoton de geneci udu inenggi fayambi。（从呼和浩特到沈阳要用几天时间？）
- ② jugūn de emu ajige boo ci dulere de （从路旁一座小屋经过时）
- ③ emu ajige gasha mini julergi ci deyeme dulefi （一只小鸟由我面前飞过。）

3. 条件副动词与直达副动词

以 ci 为词缀的动词叫做条件副动词。它表示前项动作是后项动作的条件，例如：sain oci gaju（要是好就拿来）这是假定顺接条件；fa be anifi emgeri tuwaci alin jakaraha（推窗一看天色大亮）这是既定顺接条件。条件副动词在句子中用做状语。

以 tala、tele、tolo 为词缀的动词叫做直达副动词。它表示将词根意义延伸到极点。例如：duin biya de isitala（直到四月）、gehun šun mukdentele（红日上升）。直达副动词在句子中可用做状语或谓语。

4. ra 型形动词

具有动词的形态和形容词的功能的词叫做形动词。满语形动词是在动词下面附加各种词缀而构成。满语形动词共有五种。

以 ra 为词缀的形动词具有现在时的意义，与 ra 同属一类的词缀 re、ro 是根据元音和谐律附加于不同的动词下面。例如：eyere usiha（流星）、ilire niyalma（站着的人）。

ra 型形动词在句子中可以充当定语，例如：

- ① eyere jaksan de boconggo bajinfi（流霞生彩）
- ② manju aiman i niyalma irgen elden giltaršara aiman šu wen be fukra araha。
（满族人民创造了光辉的民族文化。）
- ③ geren aiman de gemu beyei gisun hergen be baitalara jai badarambure sulfa cihalan bi。（各民族都有使用和发展自己的语言文字的自由。）

5. 时间后置词 jaka 与方向后置词 ici

依附在体词和动词下面、与它合起来组成后置结构来表示各种语法意义的词叫做后置词。后置词不能单独使用，而且要求上接词具有一定的格的形式或词尾变化。满语后置词共有九类。

表示时间的后置词叫做时间后置词。时间后置词 *jaka* 接续在以 *me* 结尾的动词下面，表示动作刚刚发生，相当于汉语副词「刚」、「才」。例如：*abka gereme jaka*（天刚亮）、*boo de marime jaka*（刚回家）。*jaka* 所接续的成分在句子中做状语。例如：

① *yasa nicume jaka uthai hiri amgaha*。（刚合眼就睡着了。）

② *si yabume jaka i uthai jihe*。（你刚走他就来了。）

表示方向的后置词叫做方向后置词。方向后置词 *ici* 接在属格形式的体词下面，表示某种范围的限度，没有确切的汉语译词，大致相当于汉语实词「顺」、「随」等意义。例如：*den i ici juwe ilan jušuru*（高二三尺）、*duin ici gabtabuha*（四射）。*ici* 所接续的成分在句子中做状语。

ajige sarasu

清朝年号：

天命	<i>abkai fulingga</i>	天聪	<i>sure han</i>	崇德	<i>wesihun erdemungge</i>
顺治	<i>ijishūn dasan</i>	康熙	<i>elhe taifin</i>	雍正	<i>hūwaliyasun tob</i>
乾隆	<i>abkai wehiyehe</i>	嘉庆	<i>saicungga fengšen</i>	道光	<i>doro eldengge</i>
咸丰	<i>gubci elgiyengge</i>	同治	<i>yooningga dasan</i>	光绪	<i>badarangga doro</i>
宣统	<i>gehungge yoso</i>				

urebun

1. 写出下列动词的形动词形式（*ra*、*re*、*ro*）：

arambi , *samsimbi* , *nerembi* , *ombi* , *wajimbi* , *ilambi* , *sambi* , *alhūdambi* , *gisurembi* , *isimbi*。

2. 写出下列动词的过去时形式（*ha*、*he*、*ho*）：

baitalambi , *tebumbi* , *banjimbi* , *bimbi* , *wasimbi* , *šanggambi* , *gabtabumbi* , *galambi* , *yarhūdambi*。

3. 写出下列动词的直达副动词形式:

goidambi , mukdembi , isimbi , genembi , soktombi。

juwan emuci kicen bithe hūlarangge angga

(1)

deyere gasha feksire gurgu uruke manggi jetere be same , kangkaha manggi omire be same , geli feye yeru be weileme mutefi , teyere ba obumbi , terei ferguwecuke ojongge niyalmai gisun be alhūdame gisureme mutembi , damu bithe be sarkū , tuttu naranggi niyalma de isirakū , niyalma bithe be hūlarakū oci , gasha gurgu ci aide encu ombini。

(2)

šan donjime mutembi , yasa sabume mutembi , gala bethe suilame aššame mutembi , angga gisun gisureme mutembime geli omime jeme mutembi , niyalmai šan、yasa、gala bethe teisu teisu juwete bi , damu angga oci emu , tuttu tuwame donjirengge gisun gisuren de toktofi labdu , suilame aššarangge omire jetere de toktofi labdu ombikai。

gargata hergen

deyere 飞 feksire 跑 uruke 饿了 jetere 吃 same 知道
kangkaha 渴了 yeru 穴 weileme 做 toktofi 定 teyere 歇息
obumbi 作为、使成为 ferguwecuke 奇异、神奇 ojongge 成了的
gisun 语言 alhūdame 效法 gisureme 说话 teisu teisu 各个、各自
tuttu 所以 naranggi 毕竟 isirakū 不及 hūlarakū 不读
oci …的话 juwete 各二 ombi 成为 šan 耳朵 donjime 听
yasa 眼睛 sabume 看见 gala 手 bethe 脚 suilame aššame 劳动

angga 口、嘴

ubaliyambume šu

(1)

飞禽走兽饥知食、渴知饮，又能造巢穴为休息之所，其奇异者能效人言。惟不知书，故毕竟不如人。人若不读书，与禽兽何异。

(2)

耳能听，眼能见，手足能劳动，嘴能说话又能饮食，人的耳眼手足各有两个，只有嘴是一个。所以见闻宜多于言语、劳动宜多于饮食。

majurara meyen

A: beyede etuhengge ai ?

身上穿的是什么？

B: fulenggi boso gahari。

灰布衫。

A: bethede etuhengge ai ?

脚上穿的是什么？

B: sula sabu。

纱鞋。

A: hata de ashahangge ai ?

腰带上佩带的是什么？

B: fungku fadu。

手巾荷包。

A: simbun de etuhengge ai ?

手指上戴的是什么？

B: fergetun。

扳指。

A: meifen de etuhengge ai ?

脖子上戴的是什么？

B: cejeleku。

领衣。

A: sihali de umiyelehangge ai ?

腰上系的是什么？

B: tonggū umiyesun。

线带子。

gisun turu i sarasu

1. 能愿助动词 mutembi

接在动词或体词下面表示各种语法意义的动词叫做助动词。助动词接在动词下面时，要

求动词具有相应的词尾变化。满语助动词共分六种，表示能力和愿望的助动词就叫做能愿助动词。

mutembi 表示能够做某事，接在以 me 结尾的动词下面，例如：gisureme murembi（能说）、etume mutembi（能穿）。mutembi 属动词型助动词，其形态变化同于一般动词。能愿助动词与所接动词在句子中做谓语。例如：

- ① gasha gurgu feye yeru be weileme mutembi。（鸟兽能做巢穴。）
- ② inggel niyalmai gisun be gisureme mutembi。（鹦哥能效人言。）
- ③ julgei fonde tarcan i fi be weileme mutehekū。（古时候不能用铅制笔。）

2. ngge 型动名词

与 ngge 同属于一类的还有 ngga，它们根据元音和谐律分别接于不同的词干。这种词缀可以接在以 ra、re、ro 或 ha、he、ho 结尾的动词下面，构成动名词。前者具有现在——将来时的意义；后者具有过去时的意义。例如：donjimbi——donjirengge（听）、aššambi——aššarangge（动）、ombi——ojorongge（成为）、badarambi——badarangga（开阔）。

ngge 型动名词在句子中常用做主语和宾语。例如：

- ① tuwame donjirengge gisun gisuren de toktofi labdu。（见闻多于言语。）
- ② manju aiman i beye dasangga hiyan be ilibuhangge manju aiman i niyalma irgen i amba baita inu。（满族自治县的建立是满族人民的大喜事。）
- ③ meifen de etuhengge ai。（脖子上戴的是什么？）

ngge 型动名词的接续对象要比 ra 型动名词广泛，也就是说它不光可以接动词、而且更多的场合下接续体词或者后置词等，相当于「……的」之意。例如：

- ④ tere niyalmai gesengge amba tacikū de geneme mutembio。（像他那样的能上大学吗？）
- ⑤ juleringge tuheme amaragingge sirambi。（前仆后继。）

3. 与格助动词 de 〈2〉

格助词 de 接在体词下面表示与格时，还可以表示比较的对象，常下接 isimbi、adali 等词。没有贴切的汉语可以译出。表示比较的与格助动词所接续的成分在句子中做补语。例如：

- ① sini banin wen mini deo de adali。（你长得像我弟弟。）

urebun

1. 写出下列动词的动名词形式 (ngge): deyembi、gisurembi、jembi、ombi、donjimbi、tuwambi、aššambi、kangkambi、omimbi、mutembi。
2. 填入动词的适当形式: bolgo muke emu anggala、dolo boconggo nisiha be_____ (ujimbi)、dergi sokji_____ (dekdembi)、nimaha_____ (irenembi) muke_____ (aššambi)、nimaha_____ (dedumbi) muke_____ (toktombi)。
3. 翻译:
 - ① 妹妹既会写字又会画画儿。
 - ② 他们又能学习又能劳动。

juwan juweci kicen juhe hoošan

(1)

amba nimanggi i amala , amargi edun cak cak seme , abkai sukdun cak sere beikuwen ,
omoi muke gemu juhenehebi , sihin i juleri sišanahabi , wasihūn untuhun i dolo
hohonohobi , golmin ningge udu jušuru de isimbi , ajige juse sabufi urgunjefi , golmin
darhūwan be jafame toksime tuheke manggi , mokcoro meijere jilgan bi , gehun šehun
gelmerjere arbun , cusile i emgi encu akū.

(2)

julgei fonde hoošan akū , bithe cagan cuse mooī šusihe be baitalame , eici ceceri
suje i 、šusihe ujen suje mangga , bithe be bahara de umesi mangga , tacire urse
jobohobi , han gurun i c ‘ai lun fukjin hoošan be arafi , tetele ildun be tukiyehebi ,
mooī notho handu orho manaha bosoi hacin , gemu hoošan hereci ombi , tuttu seme
daruhai baitalarangge , cuse moo i ararangge labdu , fugiyan jegiyang jergi golode
cuse moo banjirengge umesi ambula , tuttu hoošan be tuciburengge inu umesi labdu.

gargata hergen

nimanggi 雪 amala 后 cak cak 很冷貌 sukdon 气 beikuwen 冷
juhenehebi 结冰 sihin 簷、房簷 juleri 前 sišanahabi 冻成冰柱
wasihūn 往下 untuhun 空、天空 hohonohobi 冰柱下垂 juse 儿子们
urgunjefi 喜悦 darhūwan 竿子 jafame 拿 toksime 敲
tuheke 落了 meijere 碎 jilgan 声 gehun š ehun 明亮
gelmerjere 光亮 arbun 形象 cusile 水晶 emgi 共、同 julge 古
fon 候、时候 cagan 书籍 šusihe 牌子 ceceri 绢 suje 缎
ujen 重 mangga 贵、难 bahara 得 urse 人们 tacire 学
jobohobi 愁 han 汉 c ‘ai lun 蔡伦 fukjin 开始
tetele 至今、迄今 ildun 便、方便 tukiyehebi 称赞 notho 树皮
handu 稻子 manaha 破了 tuciburengge 出现 herembi 抄纸
tuttu seme 虽然 daruhai 常常 jegiyang 浙江 fugiyan 福建
jergi 等等 golo 省

ubaliyambuha šu

(1)

大雪之后，北风凛冽，天气严寒，池水都结了冰、檐前冰柱下垂空际长达数尺。孩子们见了很高兴，手持长竿敲落下来，断碎有声，明亮透澈，与水晶无异。

(2)

古时无纸，书籍用竹简、或用缣帛。简重帛贵，得书甚难，学者苦之。汉朝蔡伦始造纸，至今称便。树皮稻草破布之类皆可制纸。然常用者，多以竹为之。福建浙江等省产竹最盛，故出纸亦最多。

majurara meyen

A: suweni tokso aibide bi ?

你们村子在哪儿？

B: birai cargi bade bi.

在河那边。

A: niowanggiyan birao ?

是清河吗？

B: waka , hunuhu bira.

不是，浑河。

A: ere aniya tubai jeku antaka ?

今年那里的庄稼怎么样？

B: sain , umesi elgiyen , ambula bargiyaha. hacin hacin i turi hūda mujakū ja , utala
aniya inu ere gese akū bihe.

好，很富裕，大丰收。各种豆子的价格相当便宜，这些年也没有像这样的。

A: yargiyūn ?

真的吗？

B: mujanga.

当然是真的。

A: si jai aika geneci , mini funde udu hule liyoo turi udabure.

你要是再去，替我买几石料豆。

B: inu kai , muse ubai mangga hūda i udara anggala tubaci udafi gajici ubu ubui
jabšan bahambi.

是呀,与其按咱们这儿的贵价买,不如从那买了来加倍的合算。

gisun turu i sarasu

1. 动词现在时完成体

通过一定的语法形式表示动作行为进行状态的语法范畴叫做体。满语动词的体有四种，完成体是表示动作完成状态的语法形式，它既可以与现在时结合、也可以与过去时结合。动词现在时完成体的构成是：

动词词干 + 词缀 ha、he、ho + 时态助动词 bi

现在完成时完成体主要表示动作或过程发生在过去时间，现在也已完成，而且与现在的情况有联系。例如：umiyelembi(系)——umiyelehebi(系上了)、šanggambi(成)——šanggahabi(成就了)、mokcombi(断)——mokcohobi(断了)。时态助动词 bi 常常连写，已成为一个词缀。如本课中出现的：

① omoi muke gemu juhenehebi。(池子的水都结了冰。) juhenehebi 说明结冰这一事实发生在过去时间中, 如今冰仍然冻结着。

② sihin i juleri sišanahabi, wasihūn untuhun i dolo hohonohobi。(房檐前冻上了冰柱下垂到半空中。) sišanahabi 和 hohonohobi 都说明冻成冰柱和冰柱下垂的事实已经发

生，发生的结果是该事实的延续。再如：

③ tere ajige jui be tuwaci , sure banjihabi。(那小孩看起来长得挺聪明。)

④ i ere sargan jui be teile ujihabi。(她只养了这一个女儿。)

动词现在时完成体的否定构成是：

动词词干 + 词缀 hakū、hekū、hokū + 时态助动词 bi

⑤ guwa ba juhe jafahakūbi。(别处还未结冰。)

⑥ sini jui be batai niyalma wahakūbi。(敌人没杀害你的儿子。)

2. 和同后置词 emgi

表示「和、与、及、同」等意义的后置词叫做和同后置词。多数和同后置词要接在属格形式的体词下面，其格式为：

主语 + 体词 + 属格助词 + 和同后置词 emgi

例如：deo non i emgi (弟弟和妹妹)、bi sefu i emgi (我与老师)。和同后置词 emgi 在句子中常用做主语或范围状语，例如：

① juhe i arbun cusile i emgi encu akū。(冰的样子和水晶无异。)

② juhe muke i emgi emu adali jaka inu。(冰和水是同种物质。)

3. 动词一般将来时

将来时是主要表示未来时间的动词形式。一般将来时是指没有与任何体相结合的将来时，事实上在满语中动词的将来时都没有体的意义、是一种纯粹的时态。其构成是：

动词 + 词缀 ra、re、ro

其时态意义是表示将要发生的动作、虚拟的事实以及带有某种主观语气的未来事实等等。例如：① si jai aika geneci , mini funde udu hule liyoo turi udabure。(你要是再去，替我买几石料豆。)因为前一分句是假设的事实，所以谓语动词用一般将来时表示。再如：

② unenggi ere weile be mutebuci , sini bayan wesihun be ai hendure。(倘若真能办成这件事，你的富贵又有什么值得说的呢。)

③ si neneme gene , bi dahaduhai genere。(你先去，我随后就去。)

4. 能愿助动词 ombi

ombi 表示可以做某事，接在以 ci 结尾的动词下面，例如：jafaci ombi(可以拿)、toksici ombi (可以敲)、etuci ombi (可以穿)。ombi 亦属动词型助动词，其形态变化同于一般动

词。能愿助动词与所接动词在句子中做谓语。例如：

- ① mooi notho handu manaha bosoi hacin gemu hoošan hereci ombi。(树皮稻草破布之类都可以制纸。)
- ② geren aiman i beye dasangga ba oci gemu mafa gurun i delhebuci ojarahū emu ubu。
(各自治地方都是祖国不可分割的一部分。)

urebun

1. 仿照例句造句：

〈例〉 (mini deo)、(tacikū) ----→ bi mini deo i emgi tacikū de genembi。

- ① (tacikūi gucu)、(bithe cagan i kuren)
- ② (i)、(tuwa sejen i giyamun)
- ③ (eme)、(giyai)
- ④ (gucuse)、(alin)

〈例〉 i bithei puseli de bithe be udafi , boode marihabi。

- ① (tacikū tacihiyakū)、(genembi)
- ② (bithe cagan i kuren)、(genembi)
- ③ (antaha tinggin)、(jimbi)
- ④ (ubade)、(feksinjimbi)

2. 翻译

① šu ilha tuktan ilafi , ajige jahūdai de teme , tenggin i dolo dosifi , yamji edun lasihibume jihe , duin dere bolgo wangga。 šu ilha gelfiyen fulgiyan , šu ilhai cikten niowanggiyan , šu ilha be gurure de ja , šu ilha be tebure de mangga。

② niowanggiyan ninggin ajige , fulgiyan ninggin sakdafi , ahūn deo i emgi ninggin be gurume yoki , emu jahūdai de jalupi , non sa urgunjeme sebjelehebi。

juwan ilaci kicen aniya inenggi sain ehe

(1)

aniya inenggi de ahūn deo i emgi , eshen i boode isifi , aniya de urgun i acanjifi , kumun i jilgan be donjifi , deo ambula urgunjefi , eshen hendume , si urgunjembio ? bi sini cihai efibuki sefi , deo buleri be fulgiyeme , jilgan be šanggahakū , longkon tungken be foriha de , geli kemun de acanarakū , ahūn deo i baru hendume , sarašame efire ajige baita ureburakū hono muterakū bade tacin fonjin be ai hendure sehebi.

(2)

gaha hūwa i moo de dohangge bi , monggon sampi garifi , jui ek tak seme , ama hendume , ai jobolon sefi , jui jabume , kemuni niyalmai henduhengge be donjifi , saksaha caksici sain , gaha garici ehe , te garihangge gaha kai , tuttu ek tak seme , ama hendume , niyalma saha ejehengge gaha ci dabali fulu , hono doigonde sain ehe be same muterakū bade , gasha be ai hendure sehebi.

gargata hergen

aniya inenggi 元旦 eshen 叔叔 acanjifi 来合 urgun 喜
hendume 说 kumun 乐 cihai 任意 efimbi 玩 sefi 表示引语
buleri 喇叭 longkon 锣 fulgiyeme 吹 tungken 鼓 foriha 捶打
kemun 准则 baru 向、对 sarašame 游玩 ureburakū 不温习、不复习
hono 尚且 tacin fojin 学问 gaha 乌鸦 hūwa 院子
dohangge (鸟)落 monggon 脖颈 sampi 伸着 garifi 乌鸦叫
doigonde 预先 ek tak 叱咤声 jobolon 忧患 jabume 回答
kemuni 常 saksaha 喜鹊 caksici 喜鹊叫 ehe 坏
saha ejehengge 知识 dabali 超越 fulu 优、有余

ubaliyambuha šu

(1)

元旦，哥哥和弟弟到叔叔家拜年。听见乐曲声，弟弟很高兴，叔叔说：「你高兴吗？我让你尽情玩耍。」弟弟吹喇叭，但不成调；敲锣鼓，又不合拍。哥哥对弟弟说：「做游戏是小事，不练习尚且不行，何况学问呢？」

(2)

有一只乌鸦落在院子的树上，伸着脖子在叫。儿子喝斥它，父亲说：「这又不是什么祸患。」儿子回答说：「曾听人说喜鹊叫好，乌鸦叫不好。现在叫的是乌鸦，所以轰它。」父亲说：「人的知识远胜过乌鸦，尚且不能预先知道吉凶，何况鸟呢？」

manjurara meyen

A: ere seke kurume puseli de udahanggeo ? 这件貂皮褂子是在商店里买的吗?

B: puselingge waka , juktehen de udahangge. 不是商店的, 庙上买的。

A: hūdai jiha udu ? 价钱是多少?

B: si tubišeme tuwa. 你猜猜看。

A: ere absi akū ninju yuwan jiha salimbi dere. 这个怎么说也值六十元钱吧!

B: dehi yuwan. 四十元。

A: hūda ai uttu wasikabi ? nenehe forgonde ere gesengge juken jakūnju yuwan jiha
uncaci bahambi.

价儿怎么这么贱呢？前些时候，象这样的至少卖得了八十元钱。

B: mini ejhengge sinde inu emke bihe. 我记得你也有一件来着。

A: mini tere ai ton , funiyehe manaha , tulesi etuci ojorakū ohobi.

我那件算什么!毛也磨烂了,已经不能穿了。

B: fulun baha manggi , giyan i emu sain ningge udambi dere.

发了薪以后,该买一件好的了。

gisun turu i sarasu

1. 直接引语

原封不动地引述别人的话，在句子中充当表述谓语动词的宾语从句，叫做直接引语。满语中没有标示引语的符号，通常是用表述谓语动词做引语的起始标志、用语气助动词 *sembi* 做引语结束的标志。本课中出现的是直接引语的基本格式：

主语 + 表述谓语动词 + 直接引语 + 语气助动词 *sembi*

例如：

① *eshen hendume , si urgunjumbio , bi sini cihai efibuki sefi.*（叔叔说：「你高兴吗？我让你尽意玩耍。」）

② *ahūn deo i baru hendeme , beye niyere oci nimeku ja i bahambi sehebi.*（哥哥对弟弟说：「身体弱就容易得病。」）

③ *jui jabume , te garihangge gaha kai , tuttu ek tak seme.*（儿子回答道：「现在是乌鸦在叫呀，所以呵斥它。」）

2. 语气助动词 *sembi*

表示各种语气和引语的帮助词叫做语气助动词。*sembi* 是动词型助动词，其形态变化同于一般动词。本课中出现的 *sembi* 是引语结束的标志，它接在引语句末，可以单独结句，也可以和表述动词共同充当谓语结句（这种情况下一般没有作为引语起始标志的表述动词）。

例如：

① *ame hendume , niyalma hono doigonde sain ehe be same muterakū bade , gasha be ai hendure sehebi.*（父亲说：「人尚且不能预知吉凶，何况鸟呢。」）

② *dekdeni henduhengge , karu de karu furu de furu sehe.*（俗话说：「善有善报，恶有恶报」。）

③ *i bi jiderakū seme henduhe.*（他说：「我不来。」）

3. 深入副动词

以 *mpi* 为词缀的动词叫做深入副动词。它表示将某一动作深入进行下去，并且富于表现力。例如：*angga juwampi*（大张着嘴）、*meifen sampi*（直伸着脖子）。深入副动词在句子中做状语或谓语。例如：

① *gaha hūwa i moo de dome monggon sampi garifi*（乌鸦落在院子的树上，引颈而叫）。

② *ini mergen geren ci colgoropi*（他智慧出众）

4. 动词方向态

通过一定的语法形式表示行为动作同主题的关系的语法范畴叫做态。满语动词共分为七种态。

满语动词的方向态是指谓语动词所表示的动作行为具有方向性。根据所代表的意义不同，其构成形式有两种：

动词词干 + 词缀 na、ne、no + 词缀 mbi

表示「去……」之意；

动词词干 + 词缀 nji + 词缀 mbi

表示「来……」之意。例如：tuwambi（看）tuwanambi（去看）、ebišambi（洗澡）ebišenambi（去洗澡）、okdombi（迎接）okdonombi（去迎接）、alambi（告诉）alanjimbi（来告诉）。不难看出，词缀 na、ne、no 与 nji 都是同义动词 genembi 与 jimbi 简化而来的。

urebun

1. 仿照例句联句：

〈例〉 (hendume)、(tacikū tacihiyakū de genembi)、(sehebi)

jang hendume , enenggi i tacikū tacihiyakū de geneme muterakū sehebi。

① (fonjime)、(alban icihiyara boo de genembio)、(sefi)

② (jabume)、(bithe cagan i kuren de genembi)、(sehe)

2. 写出下列动词的方向态形式：

sarašambi , acambi , forimbi , efimbi , dombi , udambi , uncambi , tacimbi , baitalambi , dosimbi , deyembi。

3. 翻译下列短句：

① monggon sampi hargašambi

② mujilen jempi yabumbi

③ meifen sampi donjimbi

④ angga juwampi tuwambi

4. 翻译下列句子：

① bi hono ai gelhun akū generakū sere bade , simbe ai hendure。

② enduringge niyalma seme hono kiceme taciki sere bade , arsari niyalma be ai hendure。

③ suwe goidame guculefi hono tengkime sarkū bade , mimbe ai hendure.

dekdeni gisun

bele baharakū bime fulhū waliyabure balama.

偷鸡不成反蚀把米。

juwan duici kicen golmin šanggiyan alin ilan abkai

sargan jui

(1)

golmin šanggiyan alin den juwe tanggū ba , šurdeme minggan ba , tere alin i ninggu de tamun i gebungge omo bi , šurdeme jakūnju ba , tere alin ci tucikengge yalu hūntung aihu sere ilan giyang , yalu giyang alin i julergici tucifi wasihūn eyefi , liyoodung ni julergi mederi de dosikabi , hūntung giyang alin i amargici tucifi amasi eyefi , amargi mederi de dosikabi , aihū bira wesihun eyefi dergi mederi de dosikabi , ere ilan giyang de boobai tana genggiyen nicuhe tucimbi , šanggiyan alin edun mangga ba šahūrun ofi , juwari erin oho manggi , šurdeme alin i gurgu gemu šanggiyan alin de genefi bimbi , šun dekdere ergi ufuhu wehe noho šanggiyan alin tere inu.

(2)

manju gurun i da , golmin šanggiyan alin i šun dekdere ergi bukūri gebungge alin , bulhūri gebungge omoci tucike , tere bukūri alin i dade bisire bulhūri omo de abkai sargan jui engulen jenggulen fekulen ilan nofi ebišeme jifi , muke ci tucifi , etuku etuki sere de , fiyanggū sargan jui etukui dele enduri saksaha i sindaha fulgiyan tubihe be bahafi na de sindaci hairame angga de ašufi etuku eture de ašuka tubihe bilha de šuwe dosifi gaitai andande beye de ofi wesihun geneci ojurakū hendume , mini beye kušun ohobi , adarame tutara sehe manggi , juwe eyun hendume , muse lingdan

okto jekebihe , bucere kooli akū sinde fulingga bifi kušun ohobidere , beye weihuken
oho manggi jio seme hendufi genehe。

gargata hergen

tanggū 百 ba 里 šurdeme 周围 minggan 千 tamun 閤门
gebungge …名的 ci 从 tucikengge 出的 yalu 鸭绿 hūntung 混同
aihū 爱濬 sere 叫做…的 giyang 江 tucifi 出 wasihūn 往西、
下流 liyoodung 辽东 ni 的 mederi 海 dosikabi 入了
genggiyen 明 tucimbi 出 mangga 硬 šahūrun 寒 ofi 因为
wesihun 往东 dergi 东 boobai 宝贝 tana 东珠 juwari 夏
erin 时 oho 成了 genefi 去 bimbi 时态助动词 dekdere 浮漂
ergi 边 ufuhu wehe 浮石 noho 尽是 da 根、源 bukūri 布库哩
bulhūri 布勒瑚里 sargan jui 女儿 enggulen 恩古伦 jenggulen 正古伦
fekulen 佛库伦 ebišeme 沐浴 etuki 欲穿 fiyanggū 最小的孩子
dele 上 enduri 神 sindaha 放了 tubihe 果 bahafi 得
na 地 sindaci 若放 hairame 爱惜 ašufi 衔 eture 穿
ašuka 衔了 bilha 咽喉 šuwe 直、竟 dosifi 入 gaitai andande
突然之间 beye de ofi 怀孕 kušun 膨闷、不舒畅 tutara 存、留
lingdan okto 灵药 jekebihe 吃了 bucere 死 kooli 例 fulingga
有福的 bifi 有 jio 来 hendufi 说 genehe 去了

ubaliyambuha šu

(1)

长白山高二百里，周长千里。其山之上有一潭名閤门，周长八十里。鸭绿、混同、爱濬三江俱自其山流出。鸭绿江自山南泻出向西流，直入辽东之南海；混同江自山北泻出向北流，直入北海；爱濬江向东流，直入东海。此三江中出产珍宝明珠。长白山风厉地寒，夏日一到，环山之兽俱投憩长白山中。此山尽是浮石，乃东北一名山也。

(2)

满洲原起于长白山之东北，布库哩山下，一泊名布勒瑚哩。三仙女恩古伦、正古伦、佛库伦至布库哩山下之布勒瑚里泊沐浴。从水中出来欲穿衣时，佛库伦自其衣上得一神鹊所置红果，爱不释手，遂衔口中。甫著衣，其果径入腹中，即感而成孕，不能升天。遂曰：「吾腹重不能升天，奈何？」二姐曰：「吾等曾服丹药，谅无死理。汝有福祉，故孕而。俟身轻后上升。」言毕遂去。

A: tule ai erin oho ?

B: inenggishūn oho.

A: ere arbun be tuwaci , enenggi geli agara muru bi.

B: wargi julergi de hono alhata , dergi amargi de tugi gemu jalu sektehebi , uthai
ne je agara adali.

A: donjici , jeku de aga muke tesuhebi , ere sidende šun de fiyakūbuci teni sain
sembi , te aika kemuni galarakū emdubei uttu sirkedeme agaci jeku uthai ubame
niyara de isinambikai.

B: abkai erin be yala sara de mangga sikse erde ci dulinde isibume fuhali agaha bakū , gaitai eherefi amba edun dame , akjan akjame hungkereme agame deribuhe. 天时真是难测，昨天自晨至午一点儿没雨，霎时天就变了，刮起了大风、打起了雷，下起了倾盆大雨。

昨天我去一个朋友家,回到家来就下起了雨,再稍迟一会儿肯定遇上雨了。

1. 时间后置词 manggi 与范围后置词 noho

时间后置词 manggi 接在以 ha、he、ho 结尾的动词下面，表示上一个动作刚刚完结，相当于汉语「…的时候」、「以后」等意思。例如：edun doroko manggi（风停了以后）、šun tucike manggi（太阳出来以后）、gungge ilibuha manggi（立了功的时候）。manggi 所接续的成分在句子中做状语。例如：

① juwari erin oho manggi , šurdeme alin i gurgu gemu šanggiyan alin de genefi bimbi。（到了夏天的时候，环山的野兽都到长白山去。）

② beye weihuken oho manggi jio。（身子轻了以后就来吧！）

表示范围的后置词叫做范围后置词，范围后置词 noho 接在体词或属格形式的体词下面。表示「光是…」、「竟是…」的意思。例如：ufuhu wehe noho（竟是浮石）、orho noho（光是草）。noho 所接续的成分在句子中做定语或谓语等。例如：

③ šun dekdere ergi ufuhe wehe noho šanggiyan alin tere inu。（东方尽是浮石的长白山就是那座山。）

④ duin ici jugūn akū , mukei noho。（四下无路，竟是水。）

2. 因果连词 ofi

表示所连接的前后两部分是因果关系的连词叫做因果连词。本课中出现的 ofi 专门用于连接体词，表示「因为」、「由于」等意思。例如：

① šanggiyan alin edun mangga ba šahūrun ofi , juwari erin oho manggi , šurdeme alin i gurgu gemu šanggiyan alin de genefi bimbi。（长白山风硬地寒，夏天到后，环山之兽都到长白山去。）

② aniya amba haji ofi , gašan i urse oitoburangge labdu ofi , i jobošofi。（这一年大饥荒，村里的人们贫困的很多，他甚为忧虑。）

③ lusure ten ofi , oncohon dedumbi。（因为太疲乏了，所以仰面而卧。）

如果因果关系的两部分以动词出现，就在第一个动词的词干下面加词缀 me，再接 ofi。例如：

④ ekšeme boo de marime ofi , narhūšame cincilara šolo akū。（因为急着回家，来不及细看。）

⑤ terei neigen akū ci jobome ofi jili banjiha。（患其不均而发愁。）

3. 主格助词 i

格助词 i 接在体词下面表示主格时，没有贴切的汉语译文；与古汉语结构助词「之」取

消句子独立性的用法相似。主格助词 i 只限于表示某些从句的主语，主句主语不用任何格助词表示。例如：

① fiyanggū sargan jui etukui dele enduri saksaha i sindaha fulgiyan tubihe be baifi。(小女儿得到衣服上神鹊放置的朱果) 句子中的 i 是表示定语从句中的主格。

② i mafagurun be hairarangge ilhai šun de foroho adali。(他热爱祖国就像花儿向太阳。) 句中的 i 表示谓语从句中的主格。

4. 动词现在时存续体

存续体是表示动作持续存留下来的状态的语法形式，它既可以与现在时结合、也可以与过去时结合。动词现在时存续体的构成是：

动词词干 + 词缀 fi + 时态助动词 bimbi 或 bi

现在时存续体表示结果的存留、预先的设置以及无时限的客观存在。例如：

① mini gisun be ejefi bikini。(记住我的话吧。)

② duka yaksifi bi。(关着门。)

③ šurdeme alin i gurgu gemu šanggiyan alin de genefi bimbi。(环山之兽俱投憩长白山中。)

urebun

1. 填空：

① buda be_____ (吃完以后) tacikū de genehe。

② ubade_____ (尽是水) duleme mutetakū。

③ niyalma_____ (因为没有) baita šanggahakū。

2. 翻译：

① 夏天到了以后，各种花儿就开了。

② 上学的路上，我捡到一只小孩玩的皮球。

③ 公园的旁边，住着个老头。

④ 气力不足而没有举起来。

tofohoci kicen etuku oborongge moo be tuwakiyame

gūlmahūn be aliyahangge

(1)

eyun etuku oboro de , non terei turgun be fonjime , eyun hendume , etuku adu nantuhūn oci , niyalma be nimeku de isibume mutembi sefi , non efire cifame weilehe niyalma be gajifi , terei etuku be sufi , eyun be oboro be tacibuki , wajiha manggi darhūwan de walgiyafi , eyun hendume , cifame weilehe niyalma nimeme muterengge waka , niyalmai etuku adu goidahai oborakū oci , yargiyan i nimeku de isibume mutembikai.

(2)

usin i dolo julgei moo emu da bi , gūlmahūn endebume cunggūšame ofi gen bijafi bucehe , usisi gūlmahūn be bahafi ambula urgunjefi , uthai ini usin weilere agūra be sindafi , ubašara tarire be kicerakū , inenggidari mooi fejergi de tuwakiyame , dahūme gūlmahūn be bahaki seme erehunjeme , goidahai usin imari haraname šunehe , gūlmahūn dubentele bahaci ojurakū , adali i usisi de basubuhabi.

gargata hergen

turgun	缘故	fonjime	问	nantuhun	污秽	nimeku	病	efire	玩耍
cifame	抹泥	gajifi	拿来	obore	洗涤	sufi	解、脱	walgiyafi	晒
nimeme	病	yargiyan	真实	usin	田地	da	株、棵	gūlmahūn	兔子
entebume	误	cunggūšame	撞头	gen	脖颈	bijafi	折断	bucehe	死了
usisi	农民	agūla	器具	ubašara	翻	tarire	耕	kicerakū	不努力
inenggidari	每天	tuwakiyame	看守	erehunjeme	常指望	dahūme	复、再三		
goidahai	久而久之	imari	亩	haraname	生莠	šunehe	田荒了		
adaki	邻	basubuhabi	被耻笑	tofohoci	第十五				

ubaliyambuha šu

(1)

姐姐洗衣服，妹妹问其故。姐姐说：「衣服污秽，能使人生病。」妹妹拿来玩的泥人，解下它的衣服，请姐姐教给洗。洗完之后，晾在竿上。姐姐说：「泥人是不能生病的，人的衣服长久不洗，就真会生病。」

(2)

田中有古木一株，兔误触之，折颈而死。田夫得兔，喜甚。遂置其田器，不事耕种。日守株下，冀复得兔。久之，田亩荒芜，兔终不可得，为邻人所笑。

manjurara meyen

A: si ainu jime goidaha ? tekū be sulabufi kejine oho.

你怎么来晚了？留席好久了。

B: asaha fasaha baita de siderebure jakade , jime majige sitaha.

被点儿杂事绊住所以来迟了些。

A: je , nure darabuki.

啊，敬酒吧。

B: darabure be joo , be inu bederebure hūntahan jafarakū , soktotolo omiki.

不要敬酒吧了，我们也不回敬，尽量喝就是了。

A: hangse jetere cihakū oci buda jefu.

要是不爱吃面就吃饭吧。

B: bi geli hacihiyara be baibumbio ? jembi.

我还用让吗？吃着呢。

A: ainu yali jeterakū ?

为什么不吃肉？

B: jeterengge waka , huwesi gaju , beye faitame jeki.

不是不吃，拿刀子来我自己割着吃。

A: si yali be faitame bahanambio ?

你会割肉吗？

B: bahanarakū bicihe , icangga babe kemuni sambi.

虽然不会割，好吃的地方还知道。

A: si ere kofori efen , hūya efen be inu majige angga isi.

你也尝尝这蜂糕和螺蛳饽饽。

B: bi feshen efen jeki sembi , lala bici oromu gaju.

我想吃撒糕，要有黄米饭，拿奶皮子来。

A: ayara kumuni bini.

还有酸奶子呢！

B: tere be joo , ere moro buda be wacihiyafi hono ninggiya efen tahūra efen be udu
fali amtalaki sembi。

不要了，吃完这碗饭还想尝几个混沌。

gisun turu i sarasu

1. 被动句与使动句

谓语动词所表示的动作行为由补语发出（有时这个补语不出现）、由主语承受的句子叫做被动句。满语被动句的构成是：

主语 + 补语 + 与格助词 de + 动词词干 + 词缀 bu、mbu + mbi

例如：

- ① usisi adaki i usin de basubuhabi。（农人为邻人所笑。）
- ② yadahūn niyalma bayan niyalma de gidabuha。（穷人被富人欺压。）
- ③ bata burulabuhabi。（敌人已被赶跑了。）

谓语动词所表示的动作行为由主语发出、由补语承受的句子叫做使动句。满语使动句的构成是：

主语 + 补语（间接宾语） + 对格助词 be + $\left\{ \begin{array}{l} \text{补语 + 与格助词 de} \\ \text{宾语 + 对格助词 be} \end{array} \right\}$ + 动词词干 + 词缀 bu、mbu + mbi

例如：

- ④ ere baita yargiyan i niyalma be gūnin usambumbi。（这件事真令人失望。）
- ⑤ non uyun be oboro be tacibumbi。（妹妹让姐姐教洗衣服。）
- ⑥ wang emke emken be fulgiyebure de（王使一一吹之）
- ⑦ eme mimbe deo be adabume oktosilara kūwaran de gene。（妈妈让我陪弟弟去医院。）

2. 能愿助动词 sembi

sembi 表示想要做某事，接在以 ki 结尾的动词下面，例如：bahaki sembi（想得到）、taciki sembi（想学）、walgiyaki sembi（想晒）。sembi 属动词型助动词，其形态变化同于一般动词。能愿助动词 sembi 既可以与所接动词在句子中做谓语，也可以与后续动词共同做谓语。例如：

① mini gūnin sithūfi yabuki sere ele baita mutebuhekūngge akū。（我专心从事的事情没有不成的。）

- ② usisi dahūme gūlmahūn be bahaki seme erehunjeme （农夫冀复得兔）

3. 祈使句

表示请求、命令、劝告、愿望等语气的句子叫做祈使句。满语祈使句中的谓语动词的人称要与主语所表示的人称相一致，就是说祈使句谓语动词具有第一人称、第二人称和第三人称的区别。本课中出现的祈使句：non eyun be oboro be tacibuki 中的谓语动词 tacibuki 就是第一人称祈请式，表示妹妹主观希望做的动作。与此相同的例句还有：

① nure darabuki。(敬酒吧。)

② beye faitame jeki。(我自己割着吃。)

谓语动词为第二人称的祈使句在本课会话部分亦有出现：

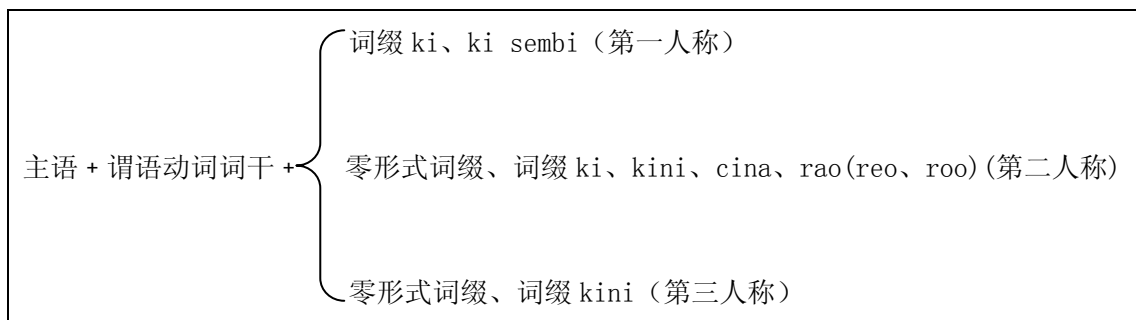
③ darabure be joo。(不要敬酒吧!)

④ soktotolo omikini。(尽量喝吧!)

⑤ hangse jetere cihahū oci buda jefu。(要是不爱吃面就吃饭吧)

⑥ huwesi gaju。(拿刀子来!)

满语祈使句的构成是：



ajige sarasu

八旗名称：

jakūn gūsa 八旗

dele ilan gūsa 上三旗：

kubuhe suwayan gūsa 镶黄旗

gulu suwayan gūsa 正黄旗

gulu šanggiyan gūsa 正白旗

fejire sunja gūsa 下五旗：

gulu fulgiyan gūsa 正红旗

kubuhe šanggiyan gūsa 镶白旗

kubuhe fulgiyan gūsa 镶红旗

gulu lamun gūsa 正蓝旗

kubuhe lamun gūsa 镶蓝旗

dashūwan i gala 左翼:

kubuhe suwayan gulu šanggiyan kubuhe šanggiyan gulu lamun

jebele gala 右翼

gulu suwayan gulu fulgiyan kubuhe fulgiyan kubuhe lamun

urebun

1. 用使动态形式填空:

bithe be_____ (读)、hergen be_____ (写)、endebuku be_____ (知道)、
jaka be teisu_____ (得到)、niyalma be gūnin_____ (失望)

2. 变主动态为被动态、被动态为主动态:

- ① šun i elden amba na be fosome bimbi。
- ② mini mujilen jalu erecun be tebumbi。
- ③ eiten siden jaka gemu garmatabumbi。
- ④ i weri de basubumbi。

3. 翻译

- ① 我昨天想去钓鱼 (welmiyembi), 因为有事没去成。
- ② 中午饭你想吃什么? 我想吃面条 (hangse)。
- ③ 请不要往河里扔 (waliyatambi) 东西。
- ④ 让老人和小孩先上。

juwan ningguci kicen tokton i inenggi jahūtai be
folofi dabciķū be baihangge

tacikū tacihiyakū i toktobuha kooli , tacikū de ninggun inenggi de bifi , emu inenggi i šolo be sindame , šolo sidara inenggi be tokton i inenggi seme gebulehe , tacikū tacihiyakū de enteheme tacibure kicen bi , giyalan lakcan oci ojarahū , damu šolo sindara inenggi gūnin i ici tucifi sargašahai , tuttu ofi oori simen be teyeme ujire senggi jun be sulfangga hafumbumbikai , tuttu tokton i inenggi de teisulehe dari , tacikūi juse kemuni tulesi tucifi sargašame tuwambi.

(2)

seibeni cu gurun i niyalma ula de doorangge bi , bulimbai eyen de isinara de , ini dabcikū be tuhefi , ekšeme ošoho i terei taltan be folofi hendume , ere mini dabcikū ereci tuheke kai sehe , dalin de isinaha manggi , uthai foloho baci muke de furifi baihai , naranggi bahakū , šuruci niyalma ini baru hendume jahūdai yabume gojime dabcikū yabuhakū agu tuheke dabcikū be bahaki serede , dulimbai eyen de amasi marime baici ombikai , cu gurun i niyalma teni ulhihebi.

gargata hergen

toktobuha	使定、被定	baimbi	寻找	šolo	假	tokton i inenggi	星期日
gebulehe	起名	enteheme	永远、总是	kicen	课	tuttu ofi	因此、所以
giyalan lakcan	间断	oori simen	精神	tucifi	出	sargašahai	游玩
ujire	养	senggi	血	jun	脉	sulfangga	舒展
hafumbumbi	使通	teisulehe	逢	dari	每	ulhihebi	晓得了
seibeni	昔	doorengge	渡河	dabcikū	剑	tuheke	落了
ekšeme	忙	ošoho	爪指	taltan	船舷	dalin	岸
foloho	刻了	furifi	潜	agu	君	šuruci	水手
jahūdai	船	gojime	而、却	marime	回		

ubaliyambuha šu

(1)

学校规定，上学六天放假一天，放假这天叫做星期日。学校有常课不可以间断，只有放假日随意出游，所以养息精神、舒畅血脉。因此每逢星期日，学生们总是外出游览。

(2)

昔楚人有渡江者，及中流墜其劍。遂以爪刻其舷曰：「此吾劍所以墜也。」至岸，遂从所刻处没水求之，卒不得。舟人谓之曰：「舟行劍不行，君欲得墜劍，其返求之中流乎？」楚人始悟。

manjurara meyen

A: atanggi jurafi amasi genembi ?

什么时候动身回去呀？

B: kemuni inenggi toktoro unde , jurara inenggi be tokto buha manggi sinde mejige isibuki.

日子还没定，定了日子之后给你送信去。

A: uttu oci , umesi sain , enenggi šolo be jalgiyanjafi sargašakini.

要是这样，太好了。今天抽空儿玩玩吧。

B: absi genembi ?

去哪儿呢？

A: siden yafan i dolo ilha ilambi , sasa yoki. 公园里花都开了，一块儿去吧！

B: niyengniyeri arbun jaci saikan , toro ilha fulgiyan fodoho moo niowanggiyan , daha edun dere de gemu šahūrun akū oho.

春景太美了，桃花红柳树绿、风儿吹拂到脸上都不凉了。

A: inu , niyengniyeri forgon de yaya bade genecibe gemu sebjen.

是的，春季里无论到哪儿都很快乐。

gisun turu i sarasu

1. ha 型形动词

以 ha 为词缀的形动词具有过去时的意义，与 ha 同属一类的词缀 he、ho 是根据元音和谐律附加于不同的动词词干下面。例如：tokto buha kooli（定例）、foloho ba（刻处）。

ha 型形动词在句子中可以做定语。例如：

① uthai foloho baci muke de furifi baihai（于是就从所刻处潜入水中寻找）

② agu tuheke dabcikū be bahai serede（您要想得到坠落的宝剑）

③ niyengniyeri dosifi , gecehe na wenefi (春天到了, 冰封的大地溶化了)

2. 延续副动词

以 hai、hei、hoi 为词缀的动词叫做延续副动词。它表示将某一动作反复不断地进行着, 例如: gūnin i ici tucifi sargašahai (随意出游)、muke de furifi baihai (入水求之)。

延续副动词在句子中做状语或谓语, 例如:

① buyehei mujilen farfabuha。(爱慕得心绪迷乱。)

② kūthūhai duha lakcaha。(搅扰得肠断。)

③ cibin juwe son i sidende muhešehei (燕子啣泥两檐间)

延续副动词还常以:

动词词干 + ha (he、ho) + 同一动词词干 + hai (hei、hoi)
--

的形式出现。例如: tuwaha tuwahi (看着看着)、gūniha gūnihai (想来想去)、bihe bihei (久而久之)。

3. 转折连词 gojime

表示所连接的前后两部分是意义完全相反的语法关系的连接词叫做转折连词。本课中出现的 gojime 适于连接体词和动词。它表示「而」、「却」的意思。例如:

① jahūdai yabuha gojime dabci kū yabuhakū。(船行而剑不行。)

② cira be takara gojime mujilen be sarakū。(知面而不知心。)

③ si saikan gojime hojo akū。(子美而不媚。)

4. 方向后置词 baru

表示方向的后置词叫做方向后置词, 方向后置词 baru 接在属格形式的体词下面, 表示「向」、「对」的意思。例如: ama i baru hendume (对父亲说)、mini baru menerembi (望着我发呆)。

baru 所接续的部分在句子中做状语。例如:

① bi ini baru gala elkime , si aibaci jiheo seme fonjiha。(我向他招手问道:「你从哪里来?」)

② eldengge ajige tacikūi jusei baru injeme hendume , suwe tuwa , gasha i hacin duwali jaci labdu sehe。(额尔登格笑着对小学生们说:「鸟儿的种类相当多。」)

urebun

1. 用适当的动词与副动词形式填空：

- ① i _____ (找呀找呀)、emu ajige yeru ci mini mumuho be bahaha。
- ② ajige sargan jui _____ (想来想去)、naranggi terei gūnin be sarakū。
- ③ ajige cibin _____ (飞着飞着)、usin bigan de isiname jihe。

2. 写出下列动词的形动词形式 (ha、he、ho)。

tucimbi、sargašambi、hafumbumbi、tuyembi、toktobumbi、gebulembi、ilimbi、sišanambi、
hohonombi、tuhembi。

3. 翻译：

- ① meihe serengge niyalma be hokirara jaka。
- ② hiyoošun serengge ama eme be uilerengge。
- ③ amgara erinde šatan jici ojarahū。
- ④ aisi be yendebure gojime jemden be geteremburakū。

juwan nadaci kicen ilha šeolere cirku niohe

(1)

emu tacikūi jui i banin tacire de cihakū , inenggi dari dasatame miyamire be kiceme , gūwa niyalmai etuku adu beye ci fulu bisirengge be sabure ohode , uthai bederefi eme de baime , urunakū bahafi teni wajiha , tacikū de dosifi udu aniya oho , tacin de iberengge akū , emu tacikūi urse gemu basumbi , ilha šeolere cirku seme gebulehe , duibuheci terei tulergi tuwame udu saikan seme , dolo yargiyan elben sibuhabikai。

(2)

niohe , arben indahūn i adali bime golmin turga , yasai elden gehun gehun , weihe
dacun suifen i gese , banin haksan daksin , gūwa gurgu be jeme mutembi , ihan morin
udu amba seme eljeme muterakū , dobori šumin de , niohe tucifi jemengge be baime ,
amasi julesi gašan tala i sidende feksime , bilha sampi den loofi , jilgan sehehuri
holo be durgebufi geren gurgu geleme golome monggon ikūme gelhun akū aššarakū.

gargata hergen

banin 性 cihakū 不愿意 dasatame 整理、收拾 miyamire 装饰、打扮
gūwa 别的、其他的 urunakū 必定 bederefi 归 gelhunakū 敢 teni 才
iberengge 进、前进 dosifi 入 šeolere 绣 cirku 枕头 elben 茅草
duibuleci 比如 sibuhabi 塞住了 niohe 狼 indahūn 狗 turga 瘦
weihe 牙齿 dacun 快、尖利 suifun 锥子 haksan 凶 daksin 暴
ihan 牛 morin 马 eljeme 抗拒 dobori 夜 holo 山谷 tala 原野
ikūme 缩 loofi 狼狗号叫 sehehuri 巉峻 durgebufi 震动 geleme 怕
golome 惊

ubaliyambuha šu

(1)

有个学生生性不喜欢学习，每天用心于修饰打扮，看见别人的衣服有胜过自己的，就回去请求母亲，一定要得到才罢休。上学几年了，学业上没有长进。同学们都嘲笑他，起名叫他「绣花枕头」，比喻他外表虽美而腹内为茅塞。

(2)

狼形状象狗而瘦长，目光炯炯，牙齿尖利如锥，性情凶猛，能吃其他野兽。即使是牛马那么大的也不能抵抗。夜深时分，狼出来觅食，往来于村野之间，引亢长号，声震崖谷。群兽惊懼，缩颈莫敢动。

manjurara meyen

A: si ainahabi ? cira biyabiyahūn.

你怎么了？脸色白白的。

B: cananggi dobori majige šahūrara jakade , beyei gubci hūsun akū , damu gūwaidame deduki sembi.

前天夜里着了点凉，全身无力、只想靠着躺着。

A: ere udu inenggi abkai sukdu umesi ehe , gaitai šahūrun holkonde halhūn , fuhali toktohon akū. mini beye inu asuru cihakū , aššara be bambi.

这几天天气很不好，忽冷忽热，竟没个准儿。我的身子也很不舒服，懒怠动。

B: sikse yamji eshun giyang ni muke be fuifufi , majige omime nei gaire jakade , enenggi beye teni majige sulakan oho.

昨天晚上我熬了生姜汤，喝了些出汗，今天身子才稍微松快了些。

A: bi sinde emu sain arga tacibure , komsokon i jefu , ume labdulara , tuttu ohode , uthai majige šahūraka seme inu ainaha seme hūwanggiyarakū.

我教给你一个好方法，少吃些东西、别贪多，那样的话，就是着了凉也不要紧。

gisun turu i sarasu

1. 条件连词 ohode

表示所连接的前一部分是后一部分的条件的连接词叫做条件连词。本课中出现的条件连词是 ohode，表示既定顺接条件，意思是：「一 …… 就」，ohode 可以接动词和体词。例如：

① gūwa niyalmai etuku adu beye ci fulu bisirengge be sabure ohode , uthai bederefi eme de baime , urunakū bahafi teni wajiha. (看见别人的衣服有胜过自己的，就回去请求母亲，一定要得到才罢休。)

② jemengge boso bisire ohode eiten baita ja de ombikai. (有了食物和布匹，一切事情就好办了。) 条件连词 ohode 所连接的部分做句子中的状语。

2. 比较后置词 adali 与 gese

表示比较的后置词叫做比较后置词。比较后置词 adali 与 gese 接在属格或与格形式的体词下面，前者表示「与……相同」、后者表示「与……相似」。比较后置词 adali 与 gese 所接的部分在句子中可做状语、定语、谓语等句子成分。例如：

① niohe arbun indahūn i adali bime golmin turga (狼的样子象狗而瘦长)

② weihe dacun suifun i gese (牙象尖利的锥子似的)

③ ini tacihangge sinde adali , sini arahangge inde gese。(他学的与你相同，你写的和他相似。)

3. 满语中的惯用型〈1〉

惯用型是一种语法成分，它以附属词和词义较虚的部分体词、动词经过固定搭配而构成，能表达特定的语法意义或语感的语言表现形式。迄今为止，在我们所学过的课文中共出现过 7 个惯用型，它们是：

(1)

eici……eici……

表示「或者是……或者是」、「有的……有的……」。eici 下面可以接体词也可以接句子。

例如：

① eici fulgiyan eici šanyan (有的红有的白) 〈第 9 课〉

② eici tarcan i eici g ‘an i (或用铅或用钢) 〈第 9 课〉

③ eici hergen arambi , eici nirugan nirumbi (或是写字，或是画画) 〈第 9 课〉

(2)

动词词干 + mbime + geli

表示「既……又……」。

例如：

① angga gisun gisureme mutembime geli jeme omime mutembi。(嘴既能说话又能吃喝)

〈第 11 课〉

(3)

体词 + ci + aide encu ombi

表示「何异于」、「与……又有什么不同」，具有反诘语气，与 12 课出现的：体词 + i emgi encu akū 不同。试比较：

① niyalma bithe be hūlarakū oci , gasha gurgu ci aide encu ombini。(人要是不读书，和禽兽又有什么两样呢！) 〈第 11 课〉

② gehun šehun gelmerjere arbun cusile i emgi encu akū。(明亮璀璨，和水晶没有不同。)

〈第 12 课〉

(4)

hono bade……be ai hendure

表示「尚且……何况……」。

例如：

① sarašame efire ajige baita ureburakū hono muterakū bade , tacin fonjin be ai hendure. (游戏这种小事不练习尚且不行，何况学问呢。) 〈第13课〉

② niyalmai saha ejehengge gaha ci dabali fulu , hono doigonde sain ehe be same muterakū bade , gasha be ai hendure. (人的知识远胜于乌鸦，尚不能预知凶吉，何况鸟儿呢。) 〈第13课〉

(5)

体词 + (i) + gebungge + 体词

表示「名叫……的……」。

例如：

① alin i ninggede tamun i gebungge omo bi. (山上有一名叫阙门的池子。) 〈第14课〉

② tere alin ci tucihengge yalu hūntung aihū sere ilan giyang. (从那山中流出的，是名叫鸭绿、浑同、爱涛的三条江。)

③ bulhūri gebungge omoci tucike (出自名叫布勒瑚里的池。) 〈第14课〉

(6)

udu……seme

表示「虽然……但是……」

例如：

① terei tulergi be tuwaci udu saikan seme (外表看虽然美) 〈第17课〉

② ihan morin udu amba seme eljeme muterakū. (虽牛马之大不能拒也。)

(7)

uthai……seme

表示「即使……也」

例如：

① uthai majige šahūraka seme inu ainaha seme hūwanggiyarakū. (即使冷点也不要紧。)

urebun

1. 仿照例句进行对话:

〈例〉 si manju gisun be tacire de amurang ? (manju gisun be tacire)

inu , amuran. 或 waka , cihakū.

① (ucun be uculere)

② (coko be ujire)

③ (dasatame miyamire)

④ (niyengniyeri)

〈例〉 si anci jemengge de amuran ? (oromu)

① (lala)

② (honin i yali)

③ (ninggiyan efen)

④ (ayara)

2. 翻译:

① udu ini beye den seme amcame muterakū.

② udu tacihakū sehe seme , bi urunakū tacihabi sembi.

③ i cihakū be dahame udu gisurehe seme inu daharakū.

④ udu g ‘an fi bihe seme nimenggi fi be udaki sembi.

juwan jakūci kicen wakšan inggel juwe nofi

inggel moo i dele teme bihe , wakšan moo i fejile sargašame bihe , wakšan tere gasha be tuwaci , angga fulgiyan beye niowanggiyan , banjihangge umesi saikan , arbušara be tuwaci ambasa saisa i adali , hefeliyen i dolo eiten erdemu be hefeliyehe gese , wakšan goidame tuwafi , dolo ambula buyeme , terei emgi guculeki seme asukan

i ibeme hanci geneci , inggel wakšan be umai herserakū , abka be tuwame bimbi , wakšan ere be tuwafi , yebelerakū dolo gūnimbi , ere gasha ai uttu bardanggi cokto ni , bi ere be mohoburakū oci ochorakū seme , inggel i baru fonjimbi , wesihun saisa i hala kai , gebu we , ainu uttu bardanggilambi , antaha jihede umai herserakūnge ai doro. inggel jabume , fusihūn mini hala ing , gebu gel , wesihun beye morilame jihede , sini beye umesi ajige ofi , bahame sabuhakū , okdoro doro be ufaraha , ambalinggū serengge saisa i wesihun banin , julge i gisun de ambasa saisa banin ujen akū oci tacin beki akū sehe wesihun ahūn i algingga gebu hala be donjiki sembi , wakšan jabume , mini hala oci wak gebu oci šan , sinde ai bengsen bifi ambasa saisa be leolembi. inggel injime hendume , si bihenio , bi udu encehen akū ocibe , abka i giyan niyalma i doro be sarakūnge akū. wakšan hendume , uttu oci bi ahūn de abkai šu i giyan be fonjiki , abka udu dabkūri bi , šun biya usiha ai dabkūri de bi. inggel jabume , abka uyun dabkūri , šun oci duici dabkūri de bi , usiha oci jakūci dabkūri de bi , biya oci uyuci dabkūri de bi. wakšan fonjime , na dergi ci wargi de isitala udu tumen ba bi , julergi amargi deri udu tumen ba bi , abkai fejergi alin i dolo , ai alin dem. inggel jabume , na dergi wargi deri uyun tumen ba bi , julergi amargi deri jakūn tumen sunja minggan ba bi , abkai fejergi de kun lun alin den. wakšan jai fonjire gisun akū ome , uju be gidame bisire de , inggel hendume , sinde jai fonjire gisun akū oci , bi sinde fonjiki , sindaci bigan de jalufi bargiyaci gala de jalurakūnge ai jaka , sindaci abkai fejergi de baktarakū , bargiyaci hūntahan de jalurakūnge ai jaka. wakšan jabume mutehekū , inggel hendume , si ere be sarakū oci , bi sini yasai julergi jaka be fonjiki , sini hefeliyen i dorgi cerguwe udu bi. wakšan geli jabume muterakū , inggel injime hendume , beyede sara encehen hono akū bime , ambasa saisa be mohobuki seme jihengge , ai uttu cokto banin , hūcin i dorgi wakšan si abka i emu ajige farsa be bahame tuwaha gojime , abkai jingkini udu den , amba be ainame bahafi sambini , ilan cy i muke be sara dabala , mederi i muke udu šumin be si ainame bahafi sambini , sini hefeliyen amba ocibe erdemu akū , sini yasa amba ocibe faha akū , jingkini ambasa saisa be bahame takarakūnge absi mentuhun , absi hairakan ni. wakšan ere be donjifi , ambula jili banjifi , umesi farakabi , holkonde juwe yasa farhūn ome oncohon tuheke.

inggel ere be tuwahi , injeme untuhun i baru deyeme genehe。

gargata hergen

inggel 鹦哥 teme 坐 wakšan 青蛙 fejile 下 sargašame 游玩
banjihangge 生的 arbušara 动作 ambasa saisa 君子 doro 道、道理
hefeliyen 肚子 eiten 一切 erdemu 德 hefeliyehe 怀揣
buyeme 爱慕 guculeki 欲交友 asukan 悄悄 ibeme 前进 hanci 近
umai 并（不）…… herserakū 不理 yebelerakū 不悦 gūnimbi 想、思想
bardanggi 矜、骄矜 cokto 骄傲 wesihun 贵 bardanggilambi 骄矜
antaha 客 herserakūngge 不理 fusihūn 贱 morilame 骑上马
sabuhakū 未见 okdoro 迎 ufaraha 失了 ambalinggū 大方
serengge 语气助词 julge 古 tacin 学 beki 坚固
algingga 有名望的 bengsen 本事 leolembi 论 injeme 笑
encehen 才能 udu 儿、虽然 giyan 理 šu 文 dabkūri 重
isitala 直到 deri 与格助词 uju 头 kun lun alin 昆仑山 gidame 低
bigan 野 bargiyaci 若收 jalurakūngge 不满 jaka 物、东西
baktarakū 不容 jabume 回答 mutehekū 未能 sarkū 不知道
cerguwe 鱼籽 mohobuki 欲穷诘 hūcin 井 farsi 片、块
jingniki 真正 ainame 怎能、何以 cy 尺 dabala 罢了 faha（眼）珠
takarakūngge 不认识 absi 多么 mentuhun 愚蠢 hairakan 可惜
jili 怒 jili banjifi 生气、发怒 farakabi 发昏了 farhūn 暗
oncohon 仰、仰面 tuwahi 看着

ubaliyambuha šu

鹦哥坐在树上，青蛙在树下玩耍，青蛙见那只鸟嘴红身绿，生得很好看，见它的动作像个君子，仿佛怀揣万般韬略。青蛙长久地看着，心中十分爱慕，想和它交个朋友。便轻轻地走上前去。鹦哥并没理会青蛙，仍然看着天。青蛙见此，心中很不高兴：「这只鸟干嘛这么骄傲呢！我非得难一难它不可。」这么想着，就问鹦哥：「您贵姓？叫什么名字？为什么这样做

鸚哥见此情形，笑着向天空飞去了。

A: umesi inu , mese tule tucici , tere hūwaise mooī fejile sain , tubade sebderileme
teci icangga.

很对，咱们若要往外挪，那槐树底下好，在那儿乘凉坐着舒服。

B: tuba ehe , moo de bisire umiyaha labdu , emdubei tuhembí , amargi hūwai sihin i
fejile sain.

那里不好，树上的虫子多，不住地往下掉，不如后院房檐底下好。

A: tuttu oci , uthai amargi hūwa de okini. hūwa i dolo booi dorgici serguwen.

要是那样，就在后院吧。总之是院子里比屋子里凉快。

B: esi , tere anggala boo hafirahūn niyalma geli geren oci , tehei uju liyeliyešeme
mujilen farfabumbi secina , bi banitai halhūn de inu hamirakū.

当然，况且屋子窄人又多，坐久了头昏心乱，我天生就怕热。

gisun turu i sarasu

1. 动词现在时进行体

进行体是表示动作进行状态的语法形式。它既可以与现在时结合也可以与过去时结合。

动词现在时进行体的构成是：

动词词干 + 词缀 me + 时态助动词 bimbi 或 bi

现在时进行体主要表示与现在时间有联系的动作所具有的持续性、暂时性和未完成性。例如：
fulgiyembi（吹）——fulgiyeme bimbi（正在吹）、songgombi（哭）——songgome bimbi（正
哭着）。本课中出现的例句是：

① inggel wakšan be umai herserakū abka be tuwame bimbi。（鹦哥并未理会青蛙，仍看
着天。）中的 tuwame bimbi 表示的就是一种持续的行为。

② jing bithe hūlame bi。（正读着书。）表示正在进行的动作。

③ uju be gidame bisire de（正低着头时）

④ ice aga i amala , mooi gargan jing usihime bisire de（新雨之后，树枝方湿。）表
示正在呈现着的状态。

2. 动词过去时进行体

过去时进行体的构成是：

动词词干 + 词缀 me + 时态助动词 bihe

过去时进行体主要表示与过去时间有联系的动作所具有的持续性习惯性和未完成性。例如：

donjimbi (听) ——donjime bihe (听来着)、bahambi (得) ——bahame bihe (得来着)。

过去时进行体的词缀 me 常与助动词 bihe 连写, e 元音脱落。例如: donjimbihe、bahambihe。

本课中出现的例句是:

① inggel mooi dele teme bihe。(鸚哥坐在树上。)表示在过去一段时间内的正在进行着的动作。

② wakšan moo i fejile sargašame bihe。(青蛙在树下玩耍。)

③ solho gurun meni gurun i emgi daci hajilambihe。(朝鲜与我们两国素来合好相处。)

表示过去的一贯行为。

④ abkai fejergi yargiyan i ci i etenggi de olhombihe。(天下固畏齐之强也。)

3. 从格助词 deri

格助词 deri 接在体词下面表示从格时, 其用法大致与 ci 相同、表示起点; 格助词 deri 在某些场合中也可以表示与格, 其用法大致与 de 相同、表示方位。如本课中的例句:

① julergi amargi deri udu tumen ba bi。(南到北有几万里?)

② na dergi wargi deri uyun tumen ba bi。(大地从东到西有九万里。)

③ julergi amargi deri jakūn tumen sunja minggan ba bi。(从南到北有八万五千里。)

urebun

1. 用适当的格助词填空:

① tacibure boo_____jifi , tacikūi juse_____bithe hūlara_____donjimbi。

② giyang_____dalba_____emu moro_____gese amba moo_____aliku。

③ boo_____banjirengge yadahūn turgun_____i tacikū_____geneme muterakū。

2. 将下列句子改为将来时 (hamimbi):

① abka farhūn oho。

② šun alin de tuheke。

③ tampin i dorgi muke be omihabi。

3. 翻译:

julhei fonde emu ajige haha jui bihebi. ini duin se i erinde , ama bucehebi ,
ini booi banjin wen umesi yadahūn ofi , teni nadan se ohode uthai niyalma de honin
tuwakiyame bumbihebi。

juwan uyuci kicen guijeo i eihen

guijeo golo de eihen akū , baita de amuran urse bi , jahūdai i tebume dosibufi isinaha manggi baitalaci ojoro ba akū , alin i fejergi de sindafi , tasha sabufi , colgoroko amba jaka seme , erei enduri ofi , bujan sidende dalime hiracame , ulhiyen i tucinjifi , hanci oci tuk tuk seme ishunde sarkū , gūwa inenggi eihen emu muraci , tasha amba gūwacihiyalame goro ukafi , erei imbe saiki sere hamimbikai seme , ambula gelefi , tuttu seme julesi amasi tuwaci ferguwecuke encehen akū seme serefi , ele terei jilgan be ilimbaha , geli fimeme terei julergi amargi ci tucincibe , naranggi gulhun akū šofororakū , ulhiyen i fimeci ele hajilafi , cihai nikeme bireme felehudeme ofi , eihen alimbaharakū jilidafi , feshešefi , tasha erei jalin urgunjeme hendume , hūman ereo , ede fekume genggedeme amba saifi , terei bilha lakcafi , terei yali be yooni jeke manggi teni genehebi.

gargata hergen

eihen	驴	corgoroko	超群	yooni	全	lakcafi	断	ambula	最、甚
hiracame	窥伺	tuk tuk	心跳	muraci	驴叫	gūwacihiyalame	吃惊		
ukafi	逃	alimbaharakū	不胜	saiki	咬	serefi	知觉	ilimbaha	习惯了
fimeme	尝试	fekume	跳	nikeme	倚靠	bireme	冲撞	šoforombi	抓
felehudeme	冒犯	ferguwecuke	奇	jilidafi	生气、发怒	feshešefi	连踢		
hūman	本事	genggedeme	踉跄						

ubaliyambuha šu

黔无驴，有好事者船载以入，至则无可御。放之山下。虎见之，庞然大物也，以为神，蔽林间窥之，稍出近之，慙慙然莫相知。他日驴一鸣，虎大骇远遁，以为且噬己也，甚恐。然往来视之，觉无异能者，益习其声。又近前后，终不敢搏。稍近益狎，荡倚冲冒，驴不胜怒，蹄之。虎因喜曰：「技止此耳！」因跳踉大噬，断其喉、尽其肉而去。

manjurara meyen

A: muse manju halangga niyalma beyei gisun be ulhici acambi.

咱们满洲人应该懂得自己的语言。

B: sini ere gisun umesi inu , muse te se asihan be amcame , ishunde huwekiyendume kiceme taciki.

你这话很对，我们趁着现在年青，要发奋勤学。

A: manju gisun tacire de , urunakū inenggidari urebume gisureci acambi. aika cing kai nikaraci ainaha seme bahafi nonggirakū.

学满语，必须每天练习会话，倘若尽说汉语觉得不到长进。

B: suwe ne ai bithe be hūlambi ?

你们现在读什么书呢？

A: encu bithe akū , damu manjurara bithe i duile. 没有别的书，只是有《满语会话》。

B: udu kicen de isinahabi.

学到第几课了？

A: tuktan deribume tacime bimbi.

刚刚开始学。

B: musei ubai šurdeme umai manju bithe idu akū , atanggi bicibe bi inu suweni tubade genefi kicen be donjiki.

我们附近没有满文班，什么时候我也想去你们那上课。

A: si manju bithe tacinaki sehengge , sain baita dabala , sini fonde majige gisureki.

你要学满文是好事呀，我就替你说说吧。

B: tuttu oci baniha.

那就谢谢了。

gisun turu i sarasu

1. 将要的表示法

满语动词的将来时间除用将来时词缀 ra、re、ro 以及 mbi 表示外，还可以用词汇形式表

示，本课中出现的是 hamimbi。其构成是：

主语 + 谓语动词词干 + 词缀 re 或 me + hamimbi

- ① erei imbe saiki sere hamimbikai seme (以为且噬已也)
- ② inenggi dulin ome hamime (将及晌午)
- ③ gungge faššan mutebure hamime (功业垂成)
- ④ gerhen mukiyme hamime (快到黄昏)

2. 让步副动词

以 cibe 为词缀的动词叫做让步副动词。它表示前项动作与后项动作是让步关系，让步副动词在句子中用做状语。例如：

- ① geli fimeme terei julergi amargi ci tucincibe , naranggi gelhun akū šofororakū。
(又试着在它前后出现，但始终不敢搏斗。)
- ② udu bithe hūlacibe doro giyan be getukelerakū。(即使读了书也不明白道理。)
- ③ udu hūsun baibucibe inu katunjame hachihiyaci acambi。(即使不费力也应该龟勉。)

3. 满语中的惯用型〈2〉

(8)

umai + 动词词干 + 否定词缀 akū

表示「并不(没)……」例如：umai herserakū (并没有理睬)、umai sain akū (并不好)。

(9)

ai uttu …… ni

意为「干嘛这么……」、「何必这么……」。例如：ai uttu bartanggi cokto ni (干嘛这么骄傲呢)、ai uttu ekšembini (何必这么忙呢)。

(10)

udu …… ocibe ……

表示「虽然……也……」，例如：bi udu encehen akū ocibe , abka i giyan niyalma i doro be sarakūngge akū。(我虽然没有才能，也没有不知道的天理人道。); udu mujilen joborak ū ocibe , inu seoleme gūnici acambi。(虽然不劳心也得思索。)

(11)

gelhun akū ……

表示「敢……」，例如：gelhun akū uttu gisureci tetendere , uthai gelhun akū songkoi

yabumbi。(既敢这么说，就敢照着做。)

(12)

gelhun akū + 动词词干 + 否定词缀 kū

表示「不敢……」，例如：gelhun akū šofororakū (不敢搏斗)、gelhun akū selgiyen be jurcerakū (不敢违抗命令)。

ajige sarasu

天干地支：

abkai cikten 天干

满语中没有专门表示天干的词，全部以颜色名代称。

niowanggiyan 甲(绿) niohūn 乙(淡绿) fulgiyan 丙(红)

fulahūn 丁(淡红) suwayan 戊(黄) sohon 己(淡黄)

šanyan 庚(白) šahūn 辛(淡白) sahaliyan 壬(黑)

sahahūn 癸(淡黑)

na i gargan 地支

满语中同样没有专门表示地支的词，全部以属相名代称。

singeri 子(鼠) ihan 丑(牛) tasha 寅(虎) gūlmahūn 卯(兔)

muduri 辰(龙) meihe 巳(蛇) morin 午(马) honin 未(羊)

bonio 申(猴) coko 酉(鸡) indahūn 戌(狗) ulgiyan 亥(猪)

urebun

1. 用两类副动词填空：

① _____ (te) _____ (ili) elhe akū。

② _____ (je) _____ (omi) amtan akū。

③ yargiyan _____ (o) tašan _____ (o) dubentele daldaci ojarahū。

2. 翻译：

① 快到中午了，他还没有来。

② 他虽然年龄不大，但没有没去过的地方。

③ 等到吃完饭再去，就看不上好节目了。

orinci kicen oohan naiman sure han de dahahangge

ice sunja de ginjeo ci jura , juwan juwe de bonio erinde han simiyan i hecen de dosime isinjiha. juwan juwe de caharai oohan i beise gurun yooni naiman i beise gurun yooni ubašame jimbi seme dain genefi jidere de , hoton de tehe beise okdome takūraha bihe. tere inenggi hoton de dosifi , jihe ilan elcin emu gūsai emte niyalma de , beisei morin yalubufi , ubašame jidere tašao mujanggao tuwana seme takūraha. takūraha niyalma be jurceme , jidere mujangga fe liyooyang ni bira de isinjihabi seme oohan naiman i ilan elcin juwan ninggun de alanjiha. juwan nadan de omsat corji lama be jimbi seme , asidarhan dayaci jakūn niyalma be gaifi okdombuha. orin emu de abang hosioci , guyeng hosioci , kuken baruri , tofohon isire niyalma elcin jihe. gisun meni cahar han ahūn deo be takarakū doro efulere jakade , sure han be baime jihe membe aibide te sembi han i ciha han hendume suwe caharai han ahūn deo be takarakū doro efulembi seme mimbe baime jici , bi babe ainu bilambi suweni cihangga bade te seme henduhe.

gargata hergen

orinci	第二十	ginjeo	锦州	bonio	申、猴	han	汗、罕王		
simiyan i	hencen	沈阳城	caharai	察哈尔	oohan	敖汉	beise	贝勒们	
ubašame	叛	dain	征战	takūraha	差遣	elcin	使者	emte	各一
yalubufi	使骑	tašao	虚假吗	mujanggao	真实吗	jurceme	违悖、错过		
okdombuha	使迎	asidarhan	阿什达尔汗	dayaci	达雅齐	omsat	乌木萨特		

abang	hosioci	阿 邦 和 硕 齐	guyeng	hosioci	古 英 和 硕 齐
kuken	baturi	候 痕 巴 图 鲁	sure	han	淑 勒 汗
			baime		寻 找
			ciha		任 凭
efulembi	毁 坏	bilambi	限 定	cihangga	情 愿

ubaliyambuha šu

初五日，自锦州出发，十二日申刻，汗抵沈阳城。汗出征回来时，居城留守的诸王遣使迎王，报称：「察哈尔的敖汉诸王奈曼诸王举国悉叛来归。」这日汗入都城。派遣来使的三人与每旗各一人，请他们骑诸王的马，说：去看看叛离来归，究竟是虚是实。十六日敖汉奈曼的三使者来时，与遣出之使者相左，报称：「来归属实，已抵旧辽阳之河。」十七日，以乌木萨特淖尔济喇嘛将来，令阿什达尔汗、达雅齐率八人相迎。二十一日，阿邦和硕齐、古英和硕齐、候痕巴图鲁等之使者约十五人来，说：「我们的察哈尔汗不认兄弟、败坏道统，所以来求淑勒汗，我们要住在什么地方，随汗的意见。」汗说：「你们察哈尔汗不认兄弟、败坏道统，因此而来求我，我的地方为何要限制，随你们喜欢的地方去住吧。」

manjurara meyen

A: tule emu niyalma bifi duka hūlambi。 外面有一人叫门。

B: weci。 谁？

A: bi takarakū , tere niyalma simbe baime ai gisun alanjiha sembi。
我不认识，那人说找你来告诉什么话。

B: ai alara be si fonjirakūn。 你没问告诉什么吗？

A: bi fonjiha bihe , i simbe acaha manggi teni alambyi sehe。
我问来着，他说见了你才告诉。

B: tuttu oci , mini beye geneci tuwanaki。
啊，是那个，我的叔叔的儿子，他来找我了。

C: joo bai , bi dosirakū , sinde gisun alafi uthai yombi。
对，是的，我叔叔来了，快请进屋吧！

算了吧，我不进去，把话告诉了你就走。

B: ainu uttu ekšemi.

为这么这么忙呢？

C: guwa bade emu gucu bifi , minbe aliyahabi , šolo jabdurakū.

别处一个朋友等着我呢，没有功夫。

B: uthai gūwa bade gucu bihe seme , taka mini boode dartai dosifi emu moro sun i cai omifi jai genekini.

就是别处有朋友，也暂且进我家喝一碗奶茶再走吧。

gisun turu i sarasu

1. 动词过去时完成体

过去时完成体的构成是：

动词词干 + 词缀 ha、he、ho + 时态助动词 bihe

过去时完成体主要表示动作或状态在过去某一时间内已经完成或结束，与现在不发生联系。

例如：takūrambi（派）——takūraha bihe（派了）、jembi（吃）——jekebihe（吃了）。

时态助动词 bihe 有时可以连写。

① hoton de tehe beise okdome takūraha bihe。（居城留守的诸王遣使迎之。）表示「遣使迎接」这个动作在过去已经完成。

② musei baru gūlmahūn aniya holtome taka acaha bihe。（于卯年向我方伪装暂且讲和。）

③ niyaman gucu de yandufi baiha bihe , bahakū。（曾托亲友寻找过没找着。）

2. 原因后置词 jakade

表示原因的后置词叫做原因后置词。原因后置词 jakade 接在以词缀 ra、re、ro 结尾的动词下面，表示「因为」、「由于」的意思。jakade 所接的部分在句子中做状语。例如：

① meni cahar han ahūn deo be takarakū doro efulere jakade , sure han be baime jihe。（我们的察哈尔汗不认兄弟、败坏道统，因此来求淑勒汗。）

② bengsen fulu ojoro jakade , tuttu geren ci colgoroko。（因为本领高强，所以出众。）

③ i minde alara jakade , bi teni saha。（他告诉我，我才知道。）

3. 间接引语

用自己的话来转述别人的话，在句子充当表述谓语动词的补语从句，叫做间接引语。满

语的间接引语仍用语气助动词 sembi 表示。与直接引语不同的是：间接语前面没有表述谓语动词做引语起始的标致；间接引语的主语要用对格形式；祈使句间接引语的谓语动词要用第三人称形式。本课中出现的就是间接引语的基本格式：

主语 + 对格助词 be + 谓语 + 语气助动词 sembi

例如：

① omsat corji lama be jimbi seme （说是奥木萨特淖尔济喇嘛要来）

② si mimbe buyembi sembi。（你以为我愿意吗？）

（主语 + 对格助词 be）+ 谓语动词词干 + 零形式词缀或词缀 kini + sembi

例如：

③ ubašame jidere tašao mujanggao tuwana seme takūraha。（派人说是去看看叛离来归是虚是实？）

urebun

1. 用过去时完成体翻译下列句子：

① 我曾去医院看他，但是没见着，他已经出院了。

② 他曾经潜心苦读满文，现在程度已相当不错了。

③ 火药是中国最先制造的。

④ 这种句型在课文中屡次出现过。

2. 将下列直接引语改为间接引语：

① i minde alame , bi te umesi banjire de mangga ohobi sehe。

② deo fonjime , ainu mimbe giyan de tafanakini sefi。

3. 将下列间接引语改为直接引语：

① si simbe manjurara de mangga sefi , terei turgun ai。

② ce mimbe jortai tuttu arahangge sembi。

gisuren be uherilehe iletun

说明:

- (1) 本词汇表按标音的拉丁字母顺序排列。
- (2) 本词汇表所列单词的字形和汉义, 以课文中出现的形义为依据。
- (3) 本词汇表中每一个单词下面的 () 表示首次出现的课数; 〈〉表示首次出现的会话课数。

A

abang hosioci (人名)	阿邦和硕齐 (20)
abdaha (名)	叶子 〈9〉
abaka (名)	天 (10)
abkai sukdun	天气 (10)
absi (副)	哪里 〈16〉 多么 (18)
absi akū	怎么也 〈13〉
acaha (动)	会见了 〈10〉
acambi (助动)	应该 〈19〉
acanaha (动)	去会合 〈18〉
acanjifi (动)	来会合 (13)
adaki (名)	邻居 (15)
adali (形) (后置)	相同、一样 (9)
adarama (代)	怎么样 〈8〉
aga (名)	雨 (7)
agame (动)	下雨 〈18〉
agu (名)	君 (16)
agūra (名)	器械 (15)
ahūn (名)	哥哥 〈7〉

ahūngga (名)(形)	老大、长〈7〉
ai (代)	什么〈6〉
ai geli	不敢当〈18〉
aibide (副)	在哪里〈12〉
aici (代)	什么样的〈7〉
aihu (江名)	爱渥〈14〉
aika (副)	要是、若〈12〉
ainaha seme	绝对、必然〈17〉
ainahabi (动)	怎么了〈17〉
ainambi (动)	干什么〈9〉
ainame bahafi	怎能得以〈18〉
ainu (代)	为什么〈15〉
aisin gioro (姓)	爱新觉罗〈8〉
ajige (形)	小〈6〉
akjan (名)	雷〈10〉
akū (动)(助动)	没有、不〈7〉
akūci (连)	否则、要不然〈9〉
alambi (动)	告诉〈20〉
algingga (形)	有名望的〈18〉
alhūdame (动)	效法〈11〉
alifi (动)	承接〈9〉
alimbaharakū (副)	不胜〈19〉
alin (名)	山〈7〉
alin jakaraha	东方明
ališambihe (动)	闷〈18〉
aliyahabi (动)	等〈20〉
ama (名)	父亲、爸爸〈7〉
amaga (名)	后来〈9〉
amala (名)	后〈12〉
amargi (名)	北〈8〉后边〈8〉

amasi (副)	往后〈10〉
amba (形)	大〈7〉
ambalinggū (形)	大方、大度〈18〉
ambasa saisa	君子〈18〉
ambula (副)(形)	广、广泛〈9〉最、甚〈19〉
amcame (动)	尝味〈15〉
amtan (名)	味、味道〈8〉
angga (名)	嘴、口〈11〉
angga isimbi	品尝〈15〉
anggala (名)	人口〈7〉
aniya (名)	年〈6〉
aniya biya	正月〈6〉
aniya inenggi	元旦〈13〉
antaha (名)	客人〈18〉
antaka (代)	怎么样〈8〉
ara (语气)	哎呀〈18〉
arambi (动)	做〈9〉写〈9〉
arbun (名)	形象〈12〉
arbušara (动)	动作〈18〉
arga (名)	计策〈17〉
asaha fasaha	匆匆忙忙〈15〉
asahahangge (动)	佩带〈11〉
ashürengge (动)	摒弃〈19〉
asidarhan dayaci (人名)	阿西达尔汗达雅齐〈20〉
asihan (形)	年青〈19〉
asuki (名)	小声、轻声〈18〉
aššara (动)	动〈17〉
ašufi (动)	衔、含〈14〉
ašuka (动)	衔了〈14〉
atanggi (代)	什么时候〈6〉

atanggi bicibe	终究、无论何时〈19〉
ayan (形)	大〈10〉
ayara (名)	酸奶子〈15〉

B

ba (名)(数)	地方(7) 里(14)
baha (动)	得了〈13〉
bahafi (动)	得(14)
bahanambi (助动)	会〈15〉
bahanarakū (助动)	不会〈9〉
baibumbi (动)	使用(9)
baimbi (动)	寻找(16)
baitalara (动)	用(9)
baktarakū (动)	不容(18)
bambi (动)	懒〈17〉
baniha buki	道谢〈10〉
banin (名)	性(17)
banitai (副)	天生、生来〈18〉
banjiha (动)	生了〈6〉
banjiha inenggi	生日〈6〉
banjihangge (动)	生长的(18)
banjin (名)	生、生活(7)
banjinafi (动)	生成(10)
bardanggi (形)	骄矜(18)
bardanggi cokto	矜傲(18)
bardanggilambi (动)	骄矜(18)
bargiyanci (动)	收(18)
bargiyaha (动)	收获了〈12〉
baru (后置)	向、对(13)

basubumbi (动)	被耻笑 (15)
be (助)	把 (9)
be (代)	我们 (15)
bederebure (动)	使回归 (15)
bederefi (动)	归 (17)
beiguwen (形)	冷 (12)
beise (名)	贝勒们、诸王 (20)
beki (形)	坚固 (18)
benjihe (动)	来送 (10)
bengsen (名)	本事 (18)
beri (名)	弓 (9)
besergen (名)	床 (10)
bethe (名)	脚 (11)
beye (名)	身体 (11)
beye de ofi	怀孕 (14)
bi (动)	有 (6)
bi (代)	我 (7)
bici (动)	若有 (15)
bicibe (连)	虽然、即使 (7)
bifi (动)	有 (14)
bigan (名)	野、原野 (18)
bihe (动)	曾在、曾有 (18)
bijafi (动)	折 (15)
bilambi (动)	限制 (20)
bilha (名)	咽喉 (14)
bimbi (动)	在、存在
bimbi (副动词)	表示时态 (14)
bime (连)	又、且 (7)
bira (名)	河 (6)
bireme (动)	冲撞 (19)

bithe (名)	书、文〈8〉
biya (名)	月(7)
biyabiyahūn (形)	气色煞白〈17〉
boco (名)	颜色(8)
boconggo (形)	彩色的(10)
bolgo (形)	清(7)
bonio (名)	申、猴(20)
boobei (名)	宝贝(14)
boso (名)	布〈11〉
bucehe (动)	死了(15)
bucere (动)	死(14)
buda (名)	饭(10)
bujan (名)	林(7)
bukūri (名)	布库哩(14)
buleri (名)	喇叭(13)
bulhūri (名)	布勒瑚里(14)
buraki (名)	尘(10)
buyeme (动)	爱慕(18)

C

cagan (名)	书籍(12)
caharai (地名)	察哈尔(20)
cak cak (模拟)	很冷的样子(12)
caksici (动)	喜鹊叫(13)
cananggi (名)	前天〈17〉
canggi (后置)	纯是〈20〉
cargi (名)	那边〈12〉
ceceri (名)	绢(12)
cejeleku (名)	领衣〈11〉

ceni (代)	他们的 (6)
cerguwe (名)	鱼籽 (18)
ci (助)	从 (14) 比 (7)
cibin (名)	燕子 (8)
cifame (动)	抹泥 (15)
ciha (名)	意欲 (20)
cihai (后置)	任意 (13)
cihakū (形)	不愿意 (15)
cihangga (形)	情愿 (20)
cikten (名)	干、茎 (9)
cingkai (副)	尽 (19)
cira (名)	脸色 (17)
cirku (名)	枕头 (17)
cohome (副)	特意 (10)
cokto (形)	骄傲 (18)
colgoroko (动)	超群 (19)
cunggūšame (动)	撞头 (15)
cuse moo	竹子 (7)
cusile (名)	水晶 (12)
cy (名)	尺 (18)
c ‘ai lun (人名)	蔡伦 (12)

D

da (名)	根本、源 (14) 株、棵 (15)
da gašan	故乡 (7)
dabala (语气)	罢了 (18)
dabali (副)	超越、远远 (13)
dabcikū (名)	剑 (16)
dabsiha (动)	日很偏 (10)

dabsiha šun	夕阳 (10)
dacun (形)	快、锐利 (17)
daha (动)	刮 (风) 〈16〉
dahūme (副)	复、再三 (15)
dain (名)	征战 (20)
dalba (名)	旁、侧 (8)
dalin (名)	岸 (16)
damu (副)	只、仅 〈9〉
darabuki (动)	欲让酒 〈15〉
darabura (动)	让酒 〈15〉
darhūwan (名)	竿子 (12)
dari (副)	每 (16)
dartai (副)	暂时 〈20〉
daruhai (副)	常常 (12)
dasatame (动)	整理、收拾 (17)
de (助)	在 (8)
deduki (动)	欲躺 〈17〉
dehi (数)	四十 〈8〉
dekdefi (动)	浮漂、飞起 (10)
dekdere (动)	(日) 升起 (14)
dele (名)	上 (14)
den (形)	高 (7)
deo (名)	弟弟 〈7〉
der seme (模拟)	纷纷 (10)
dere (名)	桌子 (8) 脸 (10)
derengge (人名)	德棱格 〈6〉
dergi (名)	东 (14)
deri (助)	到、向 (18)
deribuhe (动)	开始 〈18〉
deyeme (动)	飞 (10)

dobori (名)	夜 (17)
doigonde (副词)	预先 (13)
dohangge (动)	(鸟) 落 (13)
doksin (形)	暴 (17)
dolo (名)	里、内 (9)
donjiki (动)	欲听 (18)
donjime (动)	听 (11)
doorangge (动)	渡河 (16)
doro (名)	礼、道理 (18)
dosifi (动)	入 (14)
dosikabi (动)	入了 (14)
duibuleci (动)	比如 (17)
duka (名)	门 (20)
dulimba (名)	中 (9)
durgefi (动)	震动 (17)

E

ebišeme (动)	沐浴 (14)
edun (名)	风 (7)
efimbi (动)	玩 (9)
efire (动)	玩 (15)
efulembi (动)	毁坏 (20)
ehe (形)	坏、恶 (13)
eici (副)	活、或者 (9)
eihen (名)	驴 (19)
eiten (形)	一切 (18)
ejehengge (动)	记住 (13)
ek tak (模拟)	叱咤声 (13)
ekšeme (动)	忙 (16)

ekšemi (动)	忙 〈20〉
elben (名)	茅草 (17)
elcin (名)	使者 (20)
elden (名)	光 (10)
elgiyen (形)	丰裕 〈12〉
eljeme (动)	抗拒 (17)
emdubei (副)	只管 〈18〉
eme (名)	母亲、妈妈 (8)
engeri (数)	一次 (10)
emgi (后置)	和、同 (12)
emhun (名)	独、独自 〈18〉
emke (数)	一个 〈13〉
emte (数)	各一 (20)
emu (数)	一 (8)
encehen (名)	才能、才干 (18)
encu (形)	另样 〈10〉
endebume (动)	误 (15)
enduri (名)	神 (14)
enenggi (名)	今天 〈16〉
enggulen (人名)	恩古伦 (14)
enteheme (副)	永远、总是 (16)
erdemu (名)	德 (18)
ere (代)	这个 (6)
ereci tulgiyen	此外 (8)
erehunjeme (动)	常指望 (15)
ergi (名)	边 (14)
erin (名)	时 (14)
eshen (名)	叔叔 (13)
esi (副)	自然 〈18〉
etuhengge (动)	穿着的 〈11〉

etuki (动)	欲穿 (14)
etuku (名)	衣服 (10)
eture (动)	穿 (14)
eyefi (动)	流 (14)
eyeme (动)	流 (9)
eyun (名)	姐姐 (8)

F

fa (名)	窗户 (10)
fadu (名)	荷包 (11)
faha (名)	(眼) 珠 (18)
faitame (动)	割 (15)
fali (数)	个 (15)
fangkala (形)	低 (7)
farakabi (动)	发昏 (18)
farfabumbi (动)	迷乱 (18)
farhūn (形)	混乱 (18)
farsi (数)	块、片 (18)
fe (形)	旧 (6)
fejile (名)	下 (18)
feksire (动)	跑 (11)
fekulen (人名)	佛库伦 (14)
fekume (动)	跳 (19)
felehudeme (动)	冒犯 (19)
fergetun (名)	(射箭时带的) 扳指 (11)
furguwecuke (形)	奇、奇异 (11)
feshen efen	撒糕 (15)
feshešefi (动)	连踢 (19)
feye (名)	窝 (11)

fi (名)	笔 (9)
fik (形)	茂密 (7)
fimeme (动)	尝试 (19)
fithembi (动)	弹 (7)
fiyanggū (名)	掌 (14)
fiyelembi (动)	驹马 (9)
fiyen (动)	粉 (9)
fodoho (名)	柳 (16)
foloho (动)	刻了 (16)
fon (名)	候、时候 (12)
fonjifi (动)	问 (10)
fonjimbi (动)	问 (18)
forgon (名)	季 (16)
forgošome (动)	调转 (10)
foriha (动)	捶打 (13)
fosofi (动)	照 (10)
foson (名)	日光 (10)
fu (名)	墙 (10)
fugiyān (地名)	福建 (12)
fuhali (副)	竟、全然 (17)
fuiufui (动)	熬 (17)
fujurulanjihe (动)	来访问 (18)
fukjin (名)	开首 (12)
fukjingga hergen	篆书 (9)
fulehe (名)	根 (9)
fulenggi (名)	灰 (11)
fulgiyan (形)	红 (6)
fulgiyeme (动)	吹 (13)
fulingga (名)	有福人 (14)
fulu (形)	优长、有余 (13)

fulun (名)	薪水〈13〉
funcembi (动)	余剩〈8〉
fonde (后置)	替、代〈10〉
fungku (名)	手巾〈11〉
funiyehe (名)	毛〈9〉
furifi (动)	潜水〈16〉
fusihūn (形)	贱〈18〉

G

gabtabuha (动)	被射、使射〈10〉
gaha (名)	乌鸦〈13〉
gahari (名)	衬衫〈11〉
gaihari (副)	突然〈10〉
gaitai (副)	忽然〈10〉
gaitai andande	忽然间〈14〉
gajifi (动)	拿来〈15〉
gajici (动)	若拿来〈12〉
gaju (动)	拿来〈15〉
gala (名)	手〈11〉
galaka (动)	晴了〈10〉
garifi (动)	乌鸦叫〈13〉
garu (名)	天鹅〈13〉
gasha (名)	鸟〈7〉
gebu (名)	名字〈6〉
gebulehe (动)	起名〈16〉
gebungge (形)	叫…名的〈14〉
gefehe (名)	蝴蝶〈10〉
gehun (形)	亮〈7〉
gehun šehun	明亮〈12〉

gelembi (动)	害怕 (17)
gelfiyen (形)	浅 (8)
gelhun akū	敢 (17)
geli (副)	又、还 (8)
gelmerjere (动)	放光 (12)
gemu (副)	都 (6)
gen (名)	脖颈 (15)
genefi (动)	去 (14)
genecibe (动)	去 (16)
genggedeme (动)	踉跄 (19)
genggiyen (形)	明 (14)
gereme (动)	天亮 (10)
gese (后置) (形)	相似 (12)
gesengge (形)	象……似的 (13)
gidame (动)	低 (头) (18)
gidara hergen	行书 (9)
ginggulere hergen	楷书 (9)
ginjeo (地名)	锦州 (20)
gisun (名)	语言 (11)
gisureme (动)	说话 (11)
giyalan lakcan	间断 (16)
giyan (名)	理 (18)
giyan i	理应 (13)
giyang (名)	姜 (17)
giyang (名)	江 (14)
godohon (形)	直立着 (9)
goidaha (动)	久了 (15)
goidahai (动)	久而久之 (15)
goidahakū (动)	不久、未几 (10)
goiha (动)	中、命中 (10)

gojime (连)	而、却 (16)
golmin (形)	长 (6)
golo (名)	省 (12)
golome (动)	惊 (17)
gucu (名)	朋友 (6)
guculeki (动)	交朋友 (18)
gurgu (名)	兽、野兽 (7)
gurun (名)	国 (9)
guyeng hosioci (人名)	古英和硕齐 (20)
gūlmahūn (名)	兔子 (15)
gūnimbi (动)	思想 (18)
gūnin (名)	意 (18)
gūsa (名)	旗 (6)
gūwa (形) (名)	别的、别人 (17)
gūwacihiyalame (动)	吃惊 (19)
gūwaidame (动)	歪靠 (17)
gūwargiya (名)	瓜尔佳 (6)
g ‘an (名)	钢 (9)

H

hacihiyera (动)	黽勉 (15)
hacin (名)	种类 (9)
hacin hacin	各种各样 (12)
hafirahūn (动)	窄 (18)
hafumbumbi (动)	使通 (16)
hairakan (形)	很可惜 (18)
hairame (动)	爱惜 (14)
haksan (形)	险、凶险 (17)
hala (名)	姓 (6)

halangga (形)(名)	一族的、同胞〈19〉
halfiyan (形)	扁(9)
halhūn (形)	热〈17〉
hamirakū (动)	受不了〈18〉
han (名)	汉(12) 罕王(20)
hanci (形)	近(18)
handu (名)	稻子(12)
hangse (名)	面〈15〉
haraname (动)	生莠(15)
hashū (名)	左(8)
hata (名)	腰带〈11〉
hefeliyehe (动)	怀揣(18)
hefeliyen (名)	肚子(18)
hendume (动)	说(13)
hengkileme (动)	拜〈18〉
herembi (动)	抄纸(12)
hergen (名)	字〈9〉
herserakū (动)	不理(18)
herserakūngge (动)	不理(18)
hetu (形)	横(9)
hibsu (名)	蜜(7)
hiracame (动)	窥伺(19)
hohonohobi (动)	冰柱下垂(12)
holkonde (副)	忽然间(10)
holo (名)	山谷(17)
hono (副)	尚且(13)
hošo (名)	角、隅(10)
hoton (名)	城〈8〉
huhe hoton (地名)	呼和浩特〈8〉
hukšehe (动)	感激〈18〉

hule (数)	石〈12〉
hunuhu bira (河名)	浑河〈12〉
huwekiyendume (动)	齐发奋〈19〉
huwesi (名)	小刀〈15〉
hūcin (名)	井〈18〉
hūda (名)	价〈12〉
hūdukan (形)	快些〈20〉
hūlambi (动)	念、读、叫〈8〉
hūlarakū (动)	不读、不叫〈11〉
hūman (名)	本事〈19〉
hūntahan (名)	杯子〈8〉
hūntung (江名)	混同〈14〉
hūsun (名)	力〈17〉
hūwa (名)	院子〈13〉
hūwaise moo	槐树〈18〉
hūwaliasun (形)	和、和蔼〈7〉
hūwanggiyarakū (动)	不妨〈17〉
hūya efen	螺蛳饽饽〈15〉

I

i (助)	的〈7〉用〈9〉
i (代)	他〈她〉〈6〉
ibeme (动)	前进〈18〉
iberengge (动)	前进〈17〉
icangga (形)	舒服〈15〉
ice (形)	新〈7〉
ici (后置)	随、顺〈9〉
ici (名)	右〈8〉
idu (名)	班〈19〉

ihan (名)	牛〈6〉
ijishūn (形)	顺〈7〉
iktambume (动)	使积蓄〈10〉
ihūme (动)	缩〈17〉
ilafi (动)	开花〈9〉
ilambi (动)	开花〈16〉
ildun (名)	顺便〈12〉
ilha (名)	花〈6〉
ilimbaha (动)	习惯了〈19〉
ilime (动)	站立〈9〉
imari (数)	亩〈15〉
indahūn (名)	狗〈17〉
inenggi (名)	天、日〈10〉
inenggi dulin	中午〈10〉
inenggidari (副)	每天〈15〉
inggel (名)	鹦哥〈18〉
injeme (动)	笑〈18〉
inu (副)	也〈15〉
inu (助动)	是〈6〉
ishunde (副)	相互、彼此〈19〉
isibuki (动)	及、致〈16〉
isinafi (动)	去到〈10〉
isirakū (动)	不及〈11〉
isitala (动)	直到〈18〉

J

ja (形)	贱、容易〈12〉
jabdurakū (动)	不济〈20〉
jabšan (名)	便宜〈12〉

jabšan bahambi	合算〈12〉
jabume (动)	答、回答〈13〉
jaci (副)	太〈16〉
jafame (动)	拿〈12〉
jafarakū (动)	不拿〈15〉
jahūdai (名)	船〈16〉
jai (副)	再〈10〉
jai (连)	及、和〈7〉
jaka (名)	物、东西〈18〉
jakade (后置)	因为、由于〈15〉
jaksan (名)	霞〈10〉
jakūci (数)	第八〈8〉
jakūnju (数)	八十〈13〉
jalan (名)	节〈9〉
jalgiyanjafi (动)	通融〈16〉
jalufi (动)	满、盈〈10〉
jalurakūnge	不满〈18〉
jacuhūn (形)	甜〈7〉
je (语气)	噫〈10〉
jefu (动)	吃〈15〉
jegiyang (地名)	浙江〈12〉
jeke (动)	欲吃〈15〉
jekebihe (动)	吃了〈14〉
jeku (名)	庄稼〈12〉
jembi (动)	吃〈15〉
jenggulen (人名)	正古伦〈14〉
jergi (名)	等等〈12〉
jeterakū (动)	不吃〈15〉
jetere (动)	吃〈11〉
jeterengge (动)	吃〈15〉

jifi (动)	来 (10)
jiha (名)	钱 (13)
jihe (动)	来 (10)
jilgafi (动)	鸟叫 (10)
jilgan (名)	声 (12)
jili (名)	怒 (18)
jili banjifi	发怒、生气 (18)
jilidafi (动)	动怒、生气 (19)
jime (动)	来 (15)
jing (副)	正在 (18)
jingkini (形)	真正的 (18)
jio (动)	来 (14)
jobohobi (动)	愁 (12)
jobolon (名)	忧患 (13)
joo (动)	算了、罢了 (15)
juhenehebi (动)	结冰 (12)
jui (名)	儿子、孩子 (7)
juken (副)	至少 (13)
juktehen (名)	庙 (13)
julergi (名)(形)	前 (8) 南 (7)
juleri (名)	前 (12)
julge (名)	古 (12)
jun (名)	脉 (16)
jurafi (动)	动身、启程 (16)
jurceme (动)	违悖、错过 (20)
juse (名)	儿子们、孩子们 (12)
jušuru (数)	尺 (9)
juwan (数)	十 (8)
juwanci (数)	第十 (10)
juwari (名)	夏 (14)

juwe (数)

二 〈7〉

juwete (数)

各二 (11)

K

kangkaha (动)

渴了 (11)

kejine (形)

好久 〈15〉

kemun (名)

准、准则 (13)

kemuni (副)

仍、还 (13)

kicen (名)

课 (16)

kicerakū (动)

不努力、不用功 (15)

kituhan (名)

琴 〈9〉

kofori efen

蜂糕 〈15〉

komsohon (形)

略少 〈17〉

kooli (名)

例 (14)

kubuhe (动)

镶了 〈6〉

kuken baturi (人名)

候痕巴图鲁 (20)

kumen (名)

乐 (13)

kun lun alin (山名)

昆仑山 (18)

kunggur kunggur (模拟)

雷声 (10)

kurume (名)

褂子 〈13〉

kušun (形)

膨闷、不舒畅 (14)

L

labdu (形)

多 (7)

labdulara (动)

多加 〈17〉

lakcafi (动)

断 (19)

lala (名)

黄米饭 〈15〉

lasihire hergen

草书 〈9〉

leolembi (动)	论 (18)
lifahan (名)	泥 (9)
lingdan (名)	灵丹 (14)
liyeliyešeme (动)	只管晕 (18)
liyoo turi	料豆 (12)
liyoodung (地名)	辽东 (14)
longkon (名)	锣 (13)
loofi (动)	狼狗号叫 (17)

M

mafa (名)	祖父、爷爷 (7)
majige (副)	稍 (15)
majige andande	不一会儿 (10)
manaha (动)	破了 (12)
mangga (形)	硬 (14) 贵、难 (12)
manggi (后置)	到那时 (10)
manju (名)	满洲 (6)
manjusa (名)	满洲们 (19)
marime (动)	回 (16)
mayaha (动)	消灭、消失 (10)
mederi (名)	海 (14)
meifen (名)	脖子 (11)
meiyembi (动)	碎 (12)
mejige (名)	消息 (16)
meni (代)	我们的 (6)
mentuhun (形)	愚蠢 (18)
mimbe (代)	把我 (10)
minde (代)	于我 (8)
minggan (数)	千 (14)

mini (代)	我的 (6)
misuru (名)	酱色 (8)
miyamire (动)	装饰、打扮 (17)
mohobuki (动)	欲穷诘 (18)
mohoburakū (动)	不穷诘 (18)
mokcoci (动)	断 (9)
monggo (名)	蒙古 (6)
monggon (名)	脖颈 (13)
moo (名)	树、木 (7)
morilame (动)	骑上马 (18)
morin (名)	马 (9)
moro (名)	饭 (15)
mudan (名)	音 (8)
mujakū (副)	相当 (12)
mujangga (形)	的确、果然 (12)
mukdentele (动)	升起、腾起 (10)
muke (名)	水 (7)
muraci (动)	驴叫 (19)
muse (代)	咱们 (7)
mutehekū (助动)	未能 (18)
mutembi (助动)	能够 (9)
mutume (动)	长、生长 (9)

N

na (名)	地 (14)
nadaci (数)	第七 (7)
nakaci (动)	推 (10)
nantuhūn (形)	污秽 (15)
naranggi (副)	毕竟 (11)

ne (副)	现在〈19〉
nei (名)	汗〈17〉
nei gaime	出汗〈17〉
nenden (名)	先(9)
nenehe forgonde	前些时候〈13〉
nereme (动)	披(10)
ni (助)	的(14)
nicuhe (名)	珍珠(9)
nikan (名)	汉(6)
nikaraci (动)	讲汉语〈19〉
nikeme (动)	倚靠(19)
nimaha (名)	鱼(7)
nimanggi (名)	雪(12)
nimeku (名)	病(15)
nimeme (名)	病(15)
ningge (助)	的〈7〉
ninggiyan efen	混沌〈15〉
ningguci (数)	第六(6)
ninggude (副)	在上头(8)
ninggun (数)	六(8)
ninju (数)	六十〈13〉
niohe (名)	狼(17)
niowanggiyan (名)	绿(6)
niowanggiyan bira (河名)	清河〈12〉
nirugan (名)	图画〈9〉
niyalma (名)	人〈6〉
noho (后置)	尽是(14)
non (名)	妹妹(8)
nonggirakū (动)	不增进〈19〉
notho (名)	树皮、果壳(12)

nure (名)

黄酒〈15〉

0

obumbi (动)

作为、使成为 (11)

oboro (动)

洗涤 (15)

oci (助)

表示提示 (6)

oci (助动)

的话 (11)

ofi (连)

因为 (14)

oho (动)

成为〈13〉

ohobi (动)

成为〈13〉

ojorakū (助动)

不可以〈13〉

ojorongge (动)

成的 (11)

okdombuhe (动)

使迎 (20)

okdoro (动)

迎 (18)

okto (名)

药 (14)

ombi (动)

成为 (11)

omire (动)

喝 (11)

omiki (动)

喝吧〈15〉

omo (名)

池 (7)

omsat corji lama (人名)

奥木萨特淖尔济喇嘛 (20)

onco (形)

宽 (7)

oncohon (形)

仰 (18)

oohan (蒙古部名)

敖汉 (20)

oori simen (名)

精神 (16)

orho (名)

草 (6)

oromu (名)

奶皮子〈15〉

oron (名)

区、区域〈8〉

ošoho (名)

爪指 (16)

P

puseli (名)	铺子、店铺〈13〉
puselingge (名)	铺子的〈13〉

S

sabume (动)	看见〈11〉
sabuhakū (动)	未见〈18〉
saha ejehengge (名)	知识〈13〉
sahaliyan (形)	黑〈7〉
saikan (形)	美、好看〈7〉
saiki (动)	咬〈19〉
sain (形)	好〈8〉
saisa (名)	贤人〈18〉
saiyūn (形)	好吗〈8〉
saksaha (名)	喜鹊〈13〉
salimbi (动)	值〈13〉
same (动)	知道〈11〉
sambi (动)	知道〈15〉
sampi (动)	伸着〈13〉
samsiha (动)	散〈10〉
sangga (名)	窟窿〈9〉
sarašame (动)	游玩〈13〉
sargan jui (名)	女儿、姑娘〈14〉
sargašahai (动)	游玩着〈16〉
sargašakini (动)	游玩吧〈16〉
sargašame (动)	游玩〈18〉
sarakū (动)	不知道〈16〉
sasa (副)	一齐〈16〉

se (名)	岁〈6〉
sebderileme (动)	乘凉〈18〉
sebjen (名)	快乐〈16〉
sefi (助动)	表示引语〈13〉
sefu (名)	老师〈6〉
sehe (助动)	表示引语〈14〉
sehehuri (形)	巉峻〈17〉
seibeni (形)	昔〈16〉
seke (名)	貂皮〈13〉
selaka (动)	畅快了〈10〉
sembi (动)	叫做、称为〈9〉
seme (助动)	表示引语〈10〉
senggi (名)	血〈16〉
sere (助动)	表示引语〈16〉
sere (助动)	想、要〈14〉
serefi (动)	知觉〈19〉
serengge (助)	表示提示〈18〉
serguwen (形)	凉快〈18〉
si (代)	你〈6〉
sibuhabi (动)	塞住了〈17〉
siden (名)	间〈8〉
siden yafan	公园〈16〉
siderebure (动)	绊〈15〉
sihali (名)	腰眼〈11〉
sihin (名)	房檐〈12〉
sikse (名)	昨天〈17〉
simhun (名)	手指〈11〉
simiyan hecen	沈阳城〈20〉
sindaha (动)	放〈14〉
sindambi (动)	下(棋)〈9〉

sinde (代)	于你〈10〉
sini (代)	你的 (6)
sirge (名)	丝 (9)
sišanahabi (动)	冻成冰柱 (12)
sidaha (动)	迟了〈15〉
soktotolo (动)	尽醉〈15〉
sufi (动)	解脱 (15)
suifen (名)	锥子 (17)
suilabuhangge (动)	受劳累〈18〉
suilame aššame	劳动 (11)
suje (名)	缎子 (12)
sukdun (名)	气 (12)
sula sabu	纱鞋〈11〉
sulabufi (动)	留空〈15〉
sulakan (形)	略松快〈17〉
sulfangga (形)	舒展 (16)
sun i cai	奶茶 (8)
sunja (数)	五 (8)
sure han	淑勒汗 (20)
susultongga (人名)	苏苏通噶〈7〉
suweni (代)	你们的 (6)
šadaha (动)	乏了〈10〉
šahūraka (动)	冷着了〈17〉
šahūrara (动)	冷着〈17〉
šahūrun (形)	寒、冷 (14)
šan (名)	耳朵 (11)
šanggafi (动)	成、成全 (9)
šanggiyan (形)	白 (7)
šeolere (动)	绣 (17)
šeri (名)	泉 (7)

šoforombi (动)	抓 (19)
šolo (名)	空暇 (9) 假 (16)
šu (名)	文 (18)
šu ilha	荷花 (9)
šu ilha da	藕 (9)
šumin (形)	深 (7)
šun (名)	太阳 (7)
šunehe (动)	田荒了 (15)
šuruci (名)	水手 (16)
šusihe (名)	牌子 (12)
šuwe (副)	竟、直 (14)

T

tacibuhangge (动)	教的 (8)
tacibure (动)	教 (17)
tacikū (名)	学 (8)
tacikū tacihiyakū	学校 (8)
tacime (动)	学 (9)
tacin (名)	学 (18)
tacin fonjin	学问 (13)
tacire (动)	学 (12)
tahūra efen	混沌 (15)
taka (副)	暂且 (20)
takarakū (动)	不认识 (18)
takarakūngge (动)	不认识的 (18)
takūrafi (动)	派 (9)
takūraha (动)	派了 (20)
tala (名)	旷野 (17)
talkiyan (名)	电 (10)

taltan (名)	船舷 (16)
tampin (名)	壶 (8)
tamun (名)	阀门 (14)
tana (名)	东珠 (14)
tanggū (数)	百 (14)
tarcan (名)	铅 (9)
tarire (动)	耕 (15)
tašao (形)	虚假吗 (20)
tatambi (动)	拉 (9)
te (副)	如今 (9)
tebufi (动)	种植 (9)
tehei (动)	坐着 (18)
teile (后置)	仅、只 (19)
teisu teisu	各各、各自 (11)
teisulehe (动)	逢 (16)
teku (名)	座位 (15)
teliyebufi (动)	蒸热 (10)
teme (动)	坐 (18)
teni (副)	才 (17)
tere (代)	那个 (6)
tere anggala	况且 (18)
tetele (副)	至今、迄今 (12)
teyere (动)	歇息 (11)
tinggin (名)	庭 (10)
tob seme (副)	正好 (18)
tofohoci (数)	第十五 (15)
toksime (动)	敲 (12)
tokso (名)	村庄 (12)
toktobuha (动)	被定了 (16)
toktofi (动)	定 (11)

toktohon (名)	定〈17〉
tokton i inenggi	星期日 (16)
toktoro (动)	定〈16〉
tomorhon (形)	清楚〈8〉
ton (名)	数〈13〉
tonga (形)	稀少 (10)
tonggū (名)	线〈11〉
tonio (名)	棋〈9〉
toro ilha	桃花〈16〉
tuba (代)	那里〈12〉
tubihe (名)	果子 (14)
tubišeme (动)	猜〈13〉
tuciburengge (动)	出现 (12)
tucifi (动)	出 (14)
tucihengge (动)	出的 (14)
tucimbi (动)	出 (14)
tugi (名)	云 (8)
tuheke (动)	落了 (12)
tuk (模拟)	心跳 (19)
tuk tuk seme (模拟)	心跳 (19)
tuktan (名)	初〈19〉
tukiyehebi (动)	称赞 (12)
tule (名)	外〈18〉
tulergi (名)(形)	外 (9)
tulesi (副)	向外〈13〉
tungken (名)	鼓 (13)
turga (形)	瘦 (17)
turgun (名)	缘故 (15)
turi (名)	豆〈12〉
tutara (动)	存留 (14)

tuttu (连)	所以 (11)
tuttu oci (连)	若是那样 (20)
tuttu ofi (连)	因此 (16)
tuttu ohode (连)	那样的话 (17)
tuttu seme (连)	虽然如此 (12)
tuwa (动)	看 (13)
tuwaci (动)	若看 (10)
tuwahai (动)	看着 (18)
tuwakiyame (动)	看守 (15)
tuwana (动)	去看 (20)
tuwanjiki (动)	来看 (18)

U

uba (代)	这里 (12)
ubašame (动)	叛 (20)
ukafi (动)	逃 (19)
uksa (副)	不料 (18)
ula (名)	江 (6)
ulan (名)	大沟 (10)
ulhihebi (动)	晓得了 (16)
ulhici (动)	若晓得 (19)
ulhiyen (副)	渐渐 (10)
umai (副)	并 (不) (18)
ume (副)	别、莫 (17)
umesi (副)	很 (7)
umiyaha (名)	虫子 (7)
umiyelehengge (动)	系着的 (11)
umiyesun (名)	带子 (11)
uncaci (动)	卖 (13)

unde (副)	未、没〈16〉
undehen (名)	板 (9)
unggifi (动)	差遣〈10〉
untuhun (名)	空 (12)
ureburakū (动)	不练习 (13)
urgun (名)	喜 (13)
urgunjefi (动)	喜悦 (12)
urse (名)	人们 (12)
uruke (动)	饿了 (11)
urunakū (副)	必定 (17)
usiha (名)	星 (7)
usin (名)	田地 (15)
usisi (名)	农民 (15)
utala (代)	这些〈12〉
uthai (副)	就、于是〈17〉
uttu (代)	这样〈13〉
uttu oci (连)	要是这样〈16〉
uyuci (数)	第九 (9)

W

wacihiyafi (动)	尽 (10)
wacihiyame (动)	尽 (10)
wajiha (动)	完了 (10)
wajirakū (动)	不完、不尽〈18〉
waka (助动)	不是 (6)
wakšan (名)	青蛙 (18)
walgiyafi (动)	晒 (15)
wangga (形)	香 (8)
wargi (名)	西 (10)

wasifi (动)	下 (10)
wasihūn (副)	往西 (14) 往下 (12)
wasikabi (动)	贱了 (13)
we (代)	谁 (7)
weci (代)	谁 (20)
wehe (名)	石 (9)
weihe (名)	牙 (17)
weileme (动)	做 (11)
wesihun (副) (形)	往东、向上 (14) 贵 (18)

Y

ya (代)	哪个 (6)
yala (副)	果然 (18)
yali (名)	肉 (15)
yalu (江名)	鸭绿 (14)
yalubufi (动)	使骑 (20)
yamji (名)	晚上 (17)
yargiyan (形)	真实 (15)
yargiyūn (形)	真的吗 (12)
yarhūdame (动)	引导 (9)
yasā (名)	眼睛 (11)
yaya (形)	任何 (16)
yebelerakū (动)	不悦 (18)
yeru (名)	穴 (11)
yoki (动)	行走吧 (16)
yombi (动)	行走 (20)
yonggan (名)	沙 (10)
yooni (副)	全 (19)
yuwan (名)	元 (13)

《满语语法》

爱新觉罗·乌拉熙春 编著

内蒙古人民出版社出版

每册：1.80 元

本书在运用现代语言学理论分析和综合满语语法规律方面，做了初步的尝试，提出了一套比较符合语言实际的语法体系，内容深入浅出，通俗易懂，是学习满语的读者以及从事阿尔泰语系语言研究的人员了解满语的较为系统的参考用书。

本书可与本教材配合使用，读者可向当地新华书店购买，或直接向内蒙古人民出版社邮购。

责任编辑：仁钦

封面设计：杨耿

封面题字：启功

